EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1968 **No.** 5

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op vrijdag 8 maart 1968 des avonds om 20.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

N.B. Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden O.Croes, G.A.Oduber en L.A.I.Chance.

VOORZITTER: O.S. Henriquez, Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: G.F.Croes, C.E.Lacle, D.G.Croes, M.Croes, A.M.Arends, E.M. de Kort, C.B.Boekhoudt, D.I.Leo, F.L.Maduro, A.Werleman, D.C.Mathew, B.R.Werleman, V.Kock, D.Tromp, G.A.Oduber, L.A.I.Chance, J.A.C.Alders, O.Croes, alsmede de gedeputeerde T.Leest.

Afwezig zijn de leden: E.R.Finck, H.R.Dennert en C.Yarzagaray.

DE VOORZITTER: De openbare vergadering van de Eilandsraad is hiermede geopend en ik heet de leden en ook de adviseurs van het Bestuurscollege van harte welkom.

1. Ingekomen stukken.

a. Jaaroverzicht 1967 van de jeugdgroep "De St. Jansknapen".

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

b. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 februari 1968 no. 10552/67 houdende mededeling van antwoorden op vragen gesteld door de heer F.L.Maduro inzake achterstand bij de afdeling Maatschappelijke Zorg.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

c. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 februari 1968 no. 10539/67 houdende mededeling van antwoorden op vragen gesteld door de heer E.R.Finck inzake de Werkverschaffing.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

d. Brief van het Bestuurscollege dd. 27 februari 1968 no. 10069/67 houdende mededeling van antwoorden op vragen gesteld door de heer E.R.Finck betreffende ontslag van schoonmaaksters.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

e. Brief van de heer F.D.Figaroa dd. 4 maart 1968 houdende verzoek om ontheffing van het lidmaatschap van de commissie tot bestudering van de mogelijkheden tot realisatie van een zo groot mogelijke zelfbeschikkingsrecht voor Aruba.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, ta posibel pa Raad por a haci e punto aki un punto di agenda pa e reunion di awe nochi? Weitando e urgencia di e comision aki nos lo gradici hopi si por a haci un punto di agenda di e carta aki.

DE VOORZITTER: Het is dus aan de Raad om dit te beslissen. Ik vraag mij echter af of het zo'n haast heeft, dat het in deze raadsvergadering moet worden behandeld.

DE HEER O.CROES: Por fabor, si, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wordt Uw voorstel ondersteund, Mijnheer Croes?

Het voorstel van de heer Croes wordt ondersteund door meerdere leden.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, lo mi kier a propone si e punto aki por bay huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Kunt U akkoord gaan, Mijnheer Croes?

DE HEER O.CROES: No, Señor Presidente, lo mi aprecia si nos por haci un punto di agenda di e carta aki.

DE VOORZITTER: Het voorstel wordt gehandhaafd. Het voorstel van de heer Croes gaat verder dan van de heer Maduro. Wenst iemand hoofdelijke stemming?

De heer Maduro wenst hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: Aan de orde is thans het voorstel van de heer O.Croes om het ingekomen stuk onder e van agendapunt 1 op de agenda te plaatsen van deze raadsvergadering.

Het voorstel van de heer O.Croes wordt verworpen met 10 stemmen tegen en 8 stemmen voor.

Voor stemden de leden: O.Croes, D.Tromp, B.R.Werleman, G.A.Oduber, V.Kock, J.A.C.Alders, D.C.Mathew en L.A.I.Chance.

Tegen stemden de leden: C.E.Lacle, A.M.Arends, C.B.Boekhoudt, F.L.Maduro, D.G.Croes, M.Croes, D.I.Leo, G.F.Croes, A.Werleman en E.M. de Kort.

DE VOORZITTER: Het voorstel van de heer O.Croes wordt verworpen met 10 stemmen tegen en 8 stemmen voor.
Wenst de heer Maduro zijn tegenvoorstel om dit stuk te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering te handhaven?

DE HEER F.L.MADURO: Ja, Mijnheer de Voorzitter.

Het voorstel van de heer Maduro wordt ondersteund door meerdere leden.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het agendapunt 1, sub e verwezen naar de huishoudelijke vergadering van de Raad.

DE HEER O.CROES: Den e caso aki cu e carta di Señor Figaroa ta worde manda na huishoudelijke vergadering mi kier a puntra si Señor Presidente por a dirigi un carta na Señor Figaroa gradiciendo e pa............

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, volgens het Reglement van Orde kunt U nu alleen spreken over de wijze waarop deze brief behandeld zal worden. De brief alszodanig kan niet behandeld worden. Dus U kunt met Uw voorstel komen in de huishoudelijke vergadering.

2. Het personeelsbeleid van het Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Ik zal eerst gelegenheid geven aan de raadsleden die deze vergadering hebben aangevraagd.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, primeramente nos ta agradecido cu e reunion aki cu nos fraccion a pidi a worde yama awe nochi.
Nos a pidi e reunion aki pa papia tocante e personeelsbeleid di Bestuurscollege - esta e politica cu Bestuurscollege ta hiba en cuanto e trahadornan na e diferente departamentonan di isla di Aruba.
Señor Presidente, awe nochi nos no tabata pensa di bay den detayes di repasa tur e departamentonan di gobierno di e isla di Aruba y nos no ta bay papia awe nochi en cuanto, por ehempel, tratamento di Bestuurscollege pa kita ambtenaarnan for di trabao di cual casonan a bay te dilanti di Huez y cual a worde gana di nan banda mustrando cu Bestuurscollege ta actua di un manera robes. Tampoco nos no ta bay papia mas en cuanto e schoonmaaksternan cu a worde kita na principio di e gobernacion di e Bestuurscollege aki pasobra cu ya eseynan ta casonan bien conoci. Sí mi mester bisa cu nos a pensa na principio cu despues di un eleccion y na principio di gobernacion di un Bestuurscollege nobo kisas algo asina aki por a worde haci den pura sin pensa mucho mas leuw.
Y nos a pensa pues cu eseynan tabata en lo pasado y cu nan lo no worde ripiti mas - esta kitamento di hende for di trabao sin ningun motibo.

Señor Presidente, ultimamente atrobe obreronan cu no ta den vaste dienst y cu no ta ambtenaar a worde kita for di departamentonan di gobierno sin ningun motibo. Mi no ta papia di Werkverschaffing, Señor Presidente. Na Dienst Openbare Werken ultimamente 3 obrero a worde kita sin ningun motibo y sin cu nan a haci nada malo. Na Water- en Energiebedrijf a worde kita 6 obrero cu no a haya motibo pa kita nan for di trabao. Pesey anto, Señor Presidente, nos lo a aprecia awe nochi si e diputadonan concerni, of Bestuurscollege, por a splica aki den oficialmente pa Raad por worde poni na altura kiko ta e politica exacto, en cuanto empleamento di hende na diferente departamentonan di Gobierno, cu Bestuurscollege ta hibando y ta pensa di sigui hiba.
Señor Presidente, no por ta asina cu, por ehempel, un obrero di Dienst Openbare Werken ta haya un carta bisando e lo siguiente.
"Hiermede bericht ik U dat besloten is U ingaande 19 maart 1968 uit de dienst te ontslaan. Eventuele vakantie dient U vóór genoemde datum op te nemen, waarover U zich in verbinding moet stellen met de loonadministratie van mijn dienst". Na Papiamento e ta sigui. "Pa medio di esaki mi ta informa bo cu a worde dicidi cu lo bo keda retira for di trabao cuminsando dia 19 di maart 1968. En caso cu bo por tin vacacion aden, esaki lo mester worde tuma promer cu e fecha di retiro menciona. Pa regla esaki bo mester tuma contacto cu loonadministratie".
Señor Presidente, e cartanan aki ta firma, Hefe di Dienst Openbare Werken. En relacion cu e carta ey e empleado concerni ta scirbi un carta na e Hefe di Openbare Werken - su Hefe - bisando lo siguiente.
"Referiendo na Bo carta no. D-689 di fecha 23 di februari 1968 cu gusto mi lo aprecia di ricibi e motibo di mi retiro for di servicio di gobierno".
E carta aki ta firma pa e trahador en cuestion. E contesta ariba esey ta: "In antwoord op Uw brief van 26 februari 1968 bericht ik U dat de reden van Uw ontslag mij niet bekend is. Door mij is gehandeld in opdracht van de heer gedeputeerde van Openbare Werken".
Na papiamento e carta ta bisa. "Como contesta na bo carta di dia 26 di februari 1968 mi ta informa bo, cu mi no ta na altura di e motibo di bo retiro for di servicio di gobierno. Ariba orden di Señor diputado di Openbare Werken mi a participa bo e decision tocante bo retiro".
E carta aki ta firma door di e Hefe di Dienst Openbare Werken.
Señor Presidente, nos no por kere cu ariba e isla aki di Aruba ta worde hunga cu pan di obrero cu no por defende su mes.
E ambtenaarnan por a bay na rechter y defende nan mes y mustra cu Bestuurscollege na principio caba a actua den un manera contra derecho humano. Sinembargo, e pober obreronan aki no por bay na Huez. Y aki ta worde mustra cu ta worde hunga cu pan di obrero sin cu e obreronan aki a comete algo malo na trabao. Pues nan no ta worde kita pa un motibo di no a cumpli of pa un motibo di desobedencia.
Nan record ta limpi. Y e hefe di e departamento ta mustra cu e no ta na altura di e motibo di nan retiro. E a worde duna orden di su diputado pa kita e personanan envolvi. Señor Presidente, mi ta spera cu nos por haya un aclaracion den e reunion aki awe nochi y mi ta spera cu ni e obreronan aki ni otro tampoco lo no perde nan trabao simplemente pa motibo cu no ta nan mes culpa y cu no tin reduccion tampoco den e departamento concerni di trahadornan. Si tin reduccion na un of otro departamento of den tur e departamentonan riba nos isla, claramente lo mester tin trahadornan cu ta worde retira. Pero mi no ta papia di casonan asina.
Mi ta referi solamente pa un obrero no worde kita for di trabao solamente pasobra nan no ta gusta su cara. Pesey anto, Señor Presidente, nos a bin aki pa informa e asunto cerca Bestuurscollege. Y un biaha mas mi ta spera cu nos lo worde informa debidamente. Señor Presidente, na final di e reunion, cual mi ta spera lo ta hopi cortico, nos tin pensá pa bin cu un mocion chikito na Raad cual mi ta spera cu Raad lo accepta en su unanimidad. Te asina leuw, Señor Presidente. Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, e lema di e partidarionan cu awe ta sostene gobierno cu tabata e punto cu nan a haya mayoria mas chikito posibel den Raad awe, mi no a tende worde menciona pa basta tempo den Raad. Pesey mi kier cuminsa pa refresca algun memoria riba e palabra cu nan a usa abundantemente den campaña di aña pasa, e "Lucha Arubiano". Señor Presidente, mi kier puntra, kiko a para di e esfuersonan pa yuda e Arubianonan na trabao. Awe, un di e motibonan cu nos a yama e reunion aki ta exactamente pa remarca riba e hecho cu di e cabayeronan cu recientemente a perde nan trabao na entre otro Dienst Openbare Werken y Water- en Energiebedrijf, tur, sin excepcion di ningun, tabata Arubiano legitimo.

Señor Presidente, esaki a duna e fraccion aki motibo pa yama e reunion aki pa puntra kiko lo ta e politica en cuanto acceptacion di obrero, sea den vaste dienst of como ambtenaar, di e Bestuurscollege actual pa nos sabi den ki direccion nan ta guiando nan politica.

Señor Presidente, mi tin entendi cu den caso di ambtenaar - un ambtenaar ta un persona cu tin un cierto garantia pa trabao - Bestuurscollege a faya publicamente door di e uitspraak di rechter cu a worde haci en cuanto varios di nan. Pero toch nan a sigui pa purba kita algun arbeiders cu a pidi caba y a worde accepta en principio pa nan bin den vaste dienst y atrobe nos a weita cu e Bestuurscollege aki, despues di e apelacion na Huez, a perde e caso y aparentemente mester bolbe tuma nan na trabao. Awor y contrario cu e lema tan bunita di "Lucha Arubiano" ta e losse arbeidernan. Esnan, e hombernan chikito cu apenas por a haya un trabao den gobierno cu a spera di tin un garantia di por mantene nan familia y di tin algun pan pa hiba cas na fin di siman, esakinan ta e hombernan cu ta worde drasticamente elimina for di servicio di gobierno.

Desafortunadamente, Señor Presidente, e hendenan aki no tin un manera pa nan apela e wega politico cu ta worde hunga cu nan.

Mi kier haci e pregunta aki na Bestuurscollege, si ta berdad cu tin algun trahador bao di un forma of otro cu ta worde paga na fin di siman of fin di luna riba placa di e begroting denota como "gunstgave", cu ta placanan cu segun mi tin entendi, ta worde duna na cierto tipo di trahadornan cu ta haci esfuerso sobresaliente den nan trabao y consecuentemente nan ta haya algo extra riba nan salario of loon.

Awor aparentemente e Bestuurscollege aki ta concentrando riba e hendenan cu, sea pa nan falta di capacidad of falta di mira padilanti, no a sabi di por a haya un trabao na tempo den gobierno, of pa circumstancianan economico di gobierno no por a bin mas tempran den servicio di gobierno, eliminando di e manera aki e posibilidad pa tuma paso politico, pasobra ta esey e ta, contra e hombernan chikito aki.

Mi ta puntra mi mes cu si e politica aki lo no tin consecuencia cu e casi 1000 obreronan cu ta den losse dienst lo no bay pensa y haya un cierto desconfiansa den nan trabao pasobra aparentemente un ora pa otro sin motibo cualkiera nan por haya un carta di retiro. Esaki ta crea den nos sistema gubernamental un miedo y un temor cu no ta bon, ni pa e Bestuurscollege ni pa e fraccionnan cu ta sostene Bestuurscollege ni pa nos comunidad di Aruba en general.

Señor Presidente, mi kier puntra ademas na Bestuurscollege, cuanto hende di e chikitonan aki nan ta spera di manda cas atrobe en lo futuro, sea den e departamentonan di Dienst Openbare Werken, di Water- en Energiebedrijf, di Telefoondienst, sea cual sea, y hasta mi kier inclui Werkverschaffing pa weita kiko ta e politica cu a worde hiba te awor y kiko tabata e consecuencianan cu e politica ey awor ta resulta den retiro di hopi di e hendenan aki cu no a worde poni na trabao pa motibo politico pero cu a worde poni na trabao pa motibo cu nan y nan familia tambe tin derecho di tin un trabao cu cierto seguridad riba nan trabao den nos comunidad.

Señor Presidente, ta straña mi tambe di tende, y mi kier haci e pregunta na Bestuurscollege, si tin algun trahador cu na e momento aki of en lo pasado reciente por tabata trahando den gobierno simplemente pa nan haya experiencia di trabao, sperando asina un chens cu nan por worde poni ariba begroting y asina ricibi un sueldo adecuado.
Cu esaki, Señor Presidente, lo mi termina den promer ronde. Masha danki.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, ik denk dat ik heel kort zal zijn door enkele vragen te stellen. Op de eerste plaats, Mijnheer de Voorzitter, zou ik graag van het Bestuurscollege willen vernemen of zij ons kan mededelen of de twee ambtenaren die niet zo lang geleden ontslagen werden, en die de zaak voor de Rechter hadden gebracht, en door de Rechter in het gelijk werden gesteld, weer in dienst zijn genomen. Ik weet niet of het nodig is om deze twee namen te noemen want zij zijn al bekend. Maar als het Bestuurscollege dit wenst dan kan zij dit zeggen in haar antwoord.
Mijnheer de Voorzitter, refererende naar hetgeen de heer Oduber naar voren heeft gebracht wat betreft zijn vraag of het waar is dat aan bepaalde personen gunstgaven worden gegeven in plaats van salaris, wil ik vragen, of het Bestuurscollege niet van mening is dat zoveel gunstgaven tegen de comptabiliteitsvoorschriften zijn.
Mijnheer de Voorzitter, is het Bestuurscollege niet van mening dat zulke beslissingen, wanneer die door het Bestuurscollege worden genomen, niet voor vernietiging vatbaar zijn?
Mijnheer de Voorzitter, ik zou graag van het Bestuurscollege willen weten of zij ons kan inlichten of het in de bedoeling ligt dat door deze ontslagen die op het ogenblik plaatsvinden bij de Dienst Openbare Werken het Bestuurscollege plaatsen wil vrij maken voor het overplaatsen van het personeel van de Werkverschaffing, zoals beloofd werd door de partijen die het Bestuurscollege steunen tijdens de laatste verkiezingscampagne. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, awe nochi nos por a tende di un di e casonan di cual ta poni preto riba blanco, cu ta actualmente na vigor en cuanto e trahadornan di, por ehempel, Dienst Openbare Werken y di Water- en Energiebedrijf.
Señor Oduber a bisa cu di e manera ey nos ta crea un cierto miedo.
Señor Presidente, mi kier a bay mas leuw door di bisa cu actualmente ta reina caba miedo den e trahadornan, una vez cu nan ta mira cu asina compañeronan di trabao ta worde manda cas sin ningun, manera e carta ta bisa, motibo specifica. Si e carta cu Señor Osbaldo Croes a lesa ta basa ariba realidad, Señor Presidente, cual ningun momento mi no ta duda, anto mi kier a haci e siguiente preguntanan na Bestuurscollege.
Mi kier a puntra Señor Presidente si ta berdad cu un of mas persona en realidad a bay cas riba orden cu un diputado a manda pa e Hefe di Dienst Openbare Werken.
Tambe mi kier a puntra si ta berdad cu e diputado concerni no a duna ningun clase di motibo pa desemplea e persona of mas personanan cu kisas lo worde manda na cas.
Señor Presidente, ta berdad cu e mesun empleado of mas empleadonan, segun rumores, a ser acerca atrobe pa bin bek na e departamento menciona?
Señor Presidente, Bestuurscollege tin intencion di desemplea mas persona for di e departamento menciona cu of sin yama nan bek y cuanto nan ta?
Tambe mi kier a puntra cu, si acaso Bestuurscollege a emplea mas hende na e departamento menciona, cuanto nan ta, despues di a retira un of mas persona na e departamento di Dienst Openbare Werken. Señor Presidente, mi kier a puntra si acaso Bestuurscollege tin intencion di emplea mas hende ainda na e departamento menciona y cuanto mas o menos, una vez cu den e campaña electoral aña pasa a ser priminti na pueblo Arubano cu tur esnan cu ta traha na Werkverschaffing lo bay Dienst Openbare Werken.

Tambe, Señor Presidente, mi kier a puntra, manera Señor Dolfi Oduber a bisa, si ta e color politico ta haci influencia ariba e acontecimientonan di retira hende for di trabao.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, er zijn belangrijke taken voor het Bestuurscollege weggelegd.
Het is geenszins mijn bedoeling vanavond om al deze taken op te sommen.
Een van de belangrijkste taken van het Bestuurscollege is, op de eerste plaats, om alle pogingen aan te wenden teneinde de economische basis van het eilandgebied te verbreden. Men dient meer werkgelegenheid te creëren opdat er meer plaatsingsmogelijkheden zijn.
Werkt het Bestuurscollege in deze richting? Nee, Mijnheer de Voorzitter, het Bestuurscollege heeft niet eens in deze richting gedacht, laat staan in deze richting gewerkt. Dan rijst bij mij de vraag, Mijnheer de Voorzitter "wat doet het Bestuurscollege dan"? Het Bestuurscollege verspeelt een heleboel kostbare tijd door urenlang, dagenlang, wekenlang en zelfs maandenlang te debatteren over het ontslag van schoonmaaksters en werklieden.
Mijnheer de Voorzitter, ik vraag mij af wat voor beleid is dit? Wat wil men hiermee bereiken? Niets. Wie is hiermee gebaat? Niemand, niet eens het Bestuurscollege.
Mijnheer de Voorzitter, onder alle lagen van de werklieden heerst er vrees en onzekerheid door het willekeurige optreden van dit College.
Ik wil vanaf deze plaats het huidige Bestuurscollege heel ernstig waarschuwen en verzoeken om een einde te maken aan al deze rommel, als ik dit woord mag gebruiken, Mijnheer de Voorzitter, en dat zij zich meer toelegt op plannen waarbij Aruba en de hele gemeenschap gebaat zijn.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, awe nochi nos a tende hopi comentario di e banda di oposicion. Tin cierto puntonan cu mi ta di acuerdo cu nan y cierto puntonan cu mi no ta di acuerdo cu nan.
Lo mi kier a cuminsa na refresca memoria di dia mi a bisa cu mi ta apoya un Bestuurscollege cu ta conciente di su responsabilidad y cu ta traha eficientemente y economicamente pa progreso di nos isla.
Papiando riba e politica di personal di gobierno cual ta e topico di awe nochi, lo mi kier a cuminsa refresca memoria di algun hende, por ehempel Señor Oduber y Señor Chance, di un reunion na aña 1966, unda cu Señor Chance a ataka Señor Oduber cu e ta warda papelnan den su lachi pa cuater of cinco luna y den cual reunion Señor Oduber, miembro di Bestuurscollege a conteste, cu si e tabata mes diligente den sacamento di papelnan for di den lachi cu e tabata den pidimento pa e drenta como capitan di Arikok anto tur cos lo worde regla. Awe nan dos manera hermanos ta bin critica Bestuurscollege.
Tambe en coneccion cu tumamento, kitamento y promocion di hendenan di trabao, ambtenaar of no ambtenaar mi kier a sigui refresca memoria cu basta tempo pasa a sër tuma un ex-gedeputeerde na Dienst Openbare Werken cu salario di 2 schaal mas halto cu su directe chef.
Tambe mi kier sigui refresca memoria cu na Sportbureau tambe a worde poni un hefe pa motibo politiconan.
Tambe, Señor Presidente, mi kier refresca memoria di e ultimo orador, Señor Mathew cu despues cu e mester a baha como diputado Bestuurscollege a haya bon di benoem e como ambtenaar den algemene dienst siendo cu e ta un maestro di school, siendo cu nos tin un tekort na maestro di school. Por ta cu e no ta adecuado pa siña nan. Por ta cu Bestuurscollege su intencion tabata bon.
Tambe mi kier sigui refresca nan memoria cu Señor Britten a worde tuma na Onderwijszaken.

Señor Presidente, tambe den eilandsdienst a worde nombra diferente otronan. Por ta cu mihor mi no sigui cu tur e hendenan aki pasobra por ta den segundo ronde mi mester bin bek.
Pero, Señor Presidente, esey no ta kita cu actualmente tambe ta socediendo cosnan cu mi no por tolera. Tin cierto preguntanan cu lo mi kier haci awe nochi. Algun a worde haci door di otro banda caba.
Lo mi kier a puntra cu si ta berdad cu na un departamento a worde tuma un adjunct-commies y cu no tin placa riba e begroting y cu ta haya pago como gunstgave.
Tambe lo mi kier puntra, Señor Presidente, kiko ta e clasificacion y kiko ta e functie of e dagtaak di e empleado ey?
Tambe mi tin entendi cu tin un empleado na Voorlichtingsdienst tambe riba e mesun condicion ey - esta gunstgave. E a worde tuma sin cu tin placa riba begroting pé.
Lo mi kier a sabi ki su dagtaak ta y si e tin binnen- of buitendienst.
Tambe lo mi kier a puntra si na Water- en Energiebedrijf algun hende a worde kita y mientras tanto otro a worde poni na trabao y si ta berdad cu nan a worde priminti cu si tin un trabao vast nan por hayé.
Tambe lo mi kier a puntra cu na e mes Water- en Energiebedrijf a worde tuma un ingenieur, no obstante cu di acuerdo cu Rapport White, Water- en Energiebedrijf ta topheavy y cu mester baha e top pasobra tin mucho hopi hefe y no tin trahador. Ta berdad cu e a worde tuma den dienst eynan y lo mi kier a sabi kiko ta su dagtaak si acaso cu e tin dagtaak. Mi sabi di bon fuente cu tin hopi di e topnan na Water- en Energiebedrijf cu no tin dagtaak.
Tambe mi kier sabi e posicion di Bestuurscollege na e mesun Water- en Energiebedrijf tocante nos Arubianonan cualifica, e H.T.S.'ernan, kiko nan chensnan ta di subi na Water- en Energiebedrijf?
Tambe mi kier a sabi di e mesun persona kiko su experiencia ta y pakiko e a bin.
Señor Presidente, awor ey a worde menciona e palabra obrero. Seguramente ami ta un di e luchadornan pa e obreronan, en especial e clase di obrero cu ta organisa. Y mi ta sigur cu si tur e obreronan cu ta traha den Water- en Energiebedrijf of den Dienst Openbare Werken tabata organisa den un sindicato anto e medidanan aki no por a ser tuma asina facilmente.
Señor Presidente, mi no ta contra cu un obrero worde kita for di trabao si ta pa motibonan economico y cu nos tin cu baha gasto pa gobierno pa haya placa pa inverti den industria y den hotelnan unda ta crea empleo permanente. Mi ta ful di acuerdo cu tin cu haci cierto sacrificionan pa por inverti placa den proyectonan. Pero tambe mi lo no gusta mira cu ta e chikitonan solamente mester sacrifica. Si mester sacrifica anto nos tur mester sacrifica.

Er ontstaat een opschudding in de publieke tribune.

DE VOORZITTER: Mi kier hala atencion di e publico cu no ta permiti di expresa ningun sentimiento durante e reunion, sino mi ta haya mi obliga di pidi e persona concerni, y si mi no sabi ta ken mi ta haya mi obliga di pidi tur pa sali bay afor. Asina ta mi kier pidi boso cooperacion pa scucha pero no haci ningun ruido y no expresa boso opinion sino boso ta forsa mi pa tuma medidanan cu mi no ta desea di tuma

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, na e departamento di Sociale Zorg tin un empleado cu tin 15 - 20 aña di experiencia den tabulering y pa hopi tempo caba ta pidi pa bay Tabuleerdienst unda loke e sabi por worde poni na practica. Pero ni Bestuurscollege bieuw ni Bestuurscollege nobo a tuma nota di esaki. Esakinan ta e reorganisacionnan cu por tuma lugar - esta den e departamentonan pone e hendenan den nan lugar adecuado. "The right man in the right place". Eynan nan lo traha mas eficiente.

Señor Presidente, den pasado mi a presencia hopi reunion sinta den e tribune ey y mi a mira cu anteriormente e partido cu tabata den gobierno e tempo ey, mayoria di nan tabata ja-baas cu excepcion di Señor Chance kende de vez en cuando sa revoluciona contra Bestuurscollege.
Señor Presidente, ami como responsabel representante di pueblo a pone e Bestuurscollege aki pa nan haci un bon trabao y ora cu nan no ta haci un bon trabao no solamente ta mi derecho sino tambe mi deber di hala nan atencion. Pasobra si nan sigui asina mescos cu Bestuurscollegenan di Partido Patriotico Arubano cu pa 12 aña largo a sigui e tendencia ey anto ta djies cambia nos a cambia cara y e wega ta sigui mescos.
Señor Presidente, segun mi, den e caso di personeelsbeleid, tumamento di hende na trabao, nos ta siguiendo pa e ultimo 17 añanan e ley di Parkinson y mi no ta kere cu nos mester sigui e ley di Parkinson di tuma tanto hende cu e begroting no ta carga. Pesey mi a haci e preguntanan awe nochi y comokiera cu Señor Osbaldo Croes a bisa cu nan tin un mocion prepara awe nochi lo mi kier a duna nan di conoce cu ami tambe tin un mocion pa worde presenta awe nochi. Mi ta spera cu despues di e punto di agenda aki mi lo haya e oportunidad di pase rond y mi ta spera cu un y tur lo accepta e mocion aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, considerando cu e cuestion di personeelsbeleid aki ta asina interesante, ami tambe kier haci uso di e oportunidad aki pa haci algun pregunta na Bestuurscollege.
Mi kier puntra Bestuurscollege cu durante e corto periodo cu nan ta sinta aki si nan no a contra cu algo di mal personeelsbeleid di e Bestuurscollege anterior cu kisas nan kier trece padilanti pa nos por haya un base pa compara. No ta suficiente pa nos yama un reunion pa bin critica e beleid di Bestuurscollege. Ta bon cu nos por compara cu loke a pasa anteriormente pa nos tin un bon fondo pa compara.
Tambe mi kier a haci un peticion na Señor Presidente pa haci uso di e martiw ora cu cierto miembronan ta haci mucho ripiticion.
Un persona cu papia algo na Hulandes, Señor Osbaldo Croes ta papia mescos na Papiamento. Nos tin cu tene mas control di esaki, Señor Presidente, pa e reunion por bay mas ordena.
Di Bestuurscollege mi kier haya mas ehempel, manera duna cierto hende trabao sin cu tabatin placa riba begroting, si esaki a worde haci door di Bestuurscollege anterior.
Tambe mi kier a sabi di Bestuurscollege si Haven- en Loodsdienst a haya un figura politico cu tabatin un bon trabao na Lago. Tambe si na Dienst Openbare Werken un cierto persona a haya un trabao pa base politico door di Bestuurscollege anterior. Laga nan trece esakinan padilanti pa nos por compara. Esey ta tur loke mi ta pidi awe nochi, Señor Presidente. Masha danki.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, mi no kier bay mucho hundo den promer ronde pero lo mi aprecia si Señor Presidente lo duna mi e oportunidad di reserva mi turno pa den segundo ronde.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi tin solamente dos pregunta chikito. Primeramente mi kier a nota cu actualmente e partidanan den oposicion ta papia bunita palabra pero nos tin gana di sabi con nan accion tabata den situacionnan similar.
Den pasado tambe obreronan a worde kita for di gobierno. Mi kier sabi con nan a worde kita.
Tambe mi kier sabi cu ta berdad cu tin obrero na Dienst Openbare Werken actualmente cu ta ser manteni na trabao solamente pa motibo di consideracion social. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, no ta mi intencion pa bay contesta e preguntanan cu e miembronan di oposicion a dirigi na Bestuurscollege, pero si mi kier comenta riba e remarcanan cu a worde haci door di oposicion. Straight bay nan ta bisa cu no ta nan intencion pa referi na un cierto caso. Por ta cu esey no ta nan intencion. Esey nos no sabi. Pero especialmente riba e comentario di mi amigo Osbaldo Croes kende a bisa cu Bestuurscollege a actua robes y cu Huez a ordena e 2 empleadonan bek na trabao. Esaki ta un asunto estrictamente di opinion.
Segun Señor Osbaldo Croes nan a actua robes. Segun nos nan a actua correcto.
Señor Chance a bisa den e ultimo reunion dia pa dia nos ta duda mas den e imparcialidad di Huez...........

DE VOORZITTER: Mijnheer de Kort, ik verzoek U dringend de Rechterlijke Macht hier buiten te laten.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, Señor Dolfi Oduber a papia tocante e mayoria mas chikito den Raad. Corda bon, Señor Oduber, cu e mayoria chikito ta di Arubiano, 11 representantes eligi pa Arubianonan. Mi ta kere cu den segundo ronde mi ta bin bek cu mas comentario, Señor Presidente. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, nos por a scucha Señor Osbaldo Croes papia hopi cu abusonan ta worde cometi cu trahadornan di gobierno.
Pero si pueblo di Aruba mester huzga anto laga nos cuminsa desde aña 1954 biniendo padilanti, por ehempel na aña 1955 nos ta weita con nan a kita pober trahadornan for di trabao abusando di nan cometiendo actonan cu nos por yama actonan di sinberguensa contra pueblo di Aruba. Den poco siman di tempo mas cu 100 pober trahador a worde manda cas y e tempo ey Aruba tabata den un situacion financiero hopi bon mes. Awor nos por bisa cu nos ta hopi den debe pasobra nan a laga nos yen di debe.
Poco tempo pasa Territorio Insular mester a paga casi 1 1/2 miyon cu Boso a laga tras na debe cerca Gobierno Central.
Señor Oduber ta papia di temor. Pero Señor Oduber ta lubida con pa mala fé nan si a kita trahadornan for di trabao.
Señor Mathew a usa un palabra poco straño, Señor Presidente.
Si mi no ekiboka mi ta "rommel". E palabra aki mi ta kere nos no ta usé contra hendenan cu ta respeta pueblo y cu a worde eligi pa pueblo.
Esaki nos no ta tuma ningun momento. Mi ta kere cu den di dos ronde lo mi bin bek cu mas punto. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER B.R.WERLEMAN: Señor Presidente, solamente un pregunta chikito mi tabatin. Ta posibel cu Bestuurscollege por a informa nos cuanto persona a worde emplea desde promer di juli 1967 y cuanto di nan tabata candidato riba e lista di e actual partidanan di gobierno?
Masha danki.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, tin un proverbio cu ta bisa, "Homber cu kibra su promesa no ta un homber". Si nos cambia e palabra homber den e proverbio aki den Bestuurscollege nos por lesa, "Un Bestuurscollege cu ta kibra su promesa no ta un Bestuurscollege.
Bestuurscollege actual a kibra promesas. Especialmente den e personeelsbeleid di e Bestuurscollege aki. Bestuurscollege no por dirigi e isla aki.
Por ehempel, e promesa grandi gritá den tur districtonan tempo di campaña, " si boso, pueblo di Aruba, vota pa nos nos lo drecha Aruba. Nos lo duna boso un Aruba sano, un Aruba unda no tin inhusticia".
Ora mi a tende e palabranan aki mi a keda contento y tristo. Contento pasobra tin hende optimista na Aruba cu podiser den nan mente nan kier haci tur cos posibel pa Aruba.

Tristo pasobra mi ta di opinion cu pueblo ta worde gaña.
Laga nos bay riba e punto, Aruba sano. Esey a pone mi pensa riba Dienst Openbare Werken. Dienst Openbare Werken, laga nos ser honesto, ta un departamento cu ta sobrecarga. Mi ta spera cu Bestuurscollege por bisa mi pakiko diripiente nos ta mira cu tin cuatro hende a worde tuma acerca como ambtenaar.
Tambe mi kier puntra si Bestuurscollege a puntra cu si nan pone mas ambtenaar na Dienst Openbare Werken esey no ta mas negativo pa Aruba.
Tambe mi kier puntra ki dia Werkverschaffing ta bin Dienst Openbare Werken.
Riba e palabranan di Señor Maduro kende a bisa cu nan por kita obrero pa por financia un industria mi kier puntra cuanto obrero mester kita di trabao pa por financia un industria.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Thans zal het Bestuurscollege overgaan tot de beantwoording van de gestelde vragen.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, como diputado di Personeelszaken lo mi principia awe nochi, promer generalmente y despues lo mi bay mas den detayes riba varios pregunta cu e miembronan di Raad a haci.
En cuanto preguntanan cu ta concerni e otro departamentonan lo mi laga eseynan na encargo di e diputadonan concerni.
Señor Presidente, e miembronan di Partido Patriotico Arubano cu a dirigi palabra awe nochi kier a purba traha ariba e sentimento di nos pueblo. Mescos cu lobo nan ta den cuero di carné. Señor Presidente, e miembronan aki ta mescos cu cayman na boca di rieuw, loco pa haya un chens pa bin bek den gobierno pa destrui e ilusion di e pueblo Arubano.
Berdaderamente, Señor Presidente, e partidanan di gobierno a lucha, no uno, pero varios aña. Tabatin otronan cu a bay promer cu nos. Hopi di nos ta hoben den politica. Pero otronan cu a sacrifica nan bida pa un causa pa cualkier dia e pueblo Arubano haya un gobierno representativo. E unico ideal cu e pueblo Arubano tabata kier, Señor Presidente, ta un gobierno cu por salba e berguensa cu pa 12 aña largo a worde poni ariba nos pueblo. Ningun momento ta nos intencion pa kita tatanan di familia for di trabao. Pero, manera nos tur por a tende e Hefe di departamento di Dienst Openbare Werken mes a trece padilanti cu tin como 50 hende cu na e momento aki por bay cas. Ta e leeglopernan. Pero, Señor Presidente, nos ta tene consideracion cu esey y ariba preguntanan cu Señor Mathew a haci e Bestuurscollege aki ta trahando rapidamente pa ensancha e base conomico di Aruba pa crea mas trabao cu mañan hopi di e hendenan, si nan mester bay cas mes, nan por haya un trabao den cualkier otro industria.
En cuanto locual Señor Osbaldo Croes a trece padilanti cu e Bestuurscollege aki a tuma medidanan contra e hombernan chikito mi kier bisa lo siguiente. Señor Presidente, ki astucia Bestuurscollege y Gobierno Central tabatin cu na e momento cu nan mester a baha nan a pone e Materieel Ambtenarenrecht, e Landsverordening ey bin na vigor na promer di januari 1966 pasobra nan a weita cu nan dia tabata yegando y nan a kere cu e partidanan di gobierno lo a bay haci mescos cu nan a haci 12 aña largo. Pero ningun momento, Señor Presidente, tabata nos intencion pa kita ambtenaarnan for di gobierno. Naturalmente ambtenaarnan of otro trahadornan cu no ta cumpli cu nan trabao mester worde manda cas.
Pero ambtenaarnan y tur obreronan cu ta cumpli cu nan trabao ningun momento ta intencion di Bestuurscollege pa manda nan cas. Aunke cu hefe di e departamento ta suplica Bestuurscollege si nos kier pa rebaha e tekort cu tin ariba presupuesto nos tin cu manda e hendenan aki cas.

Pero e gobierno aki ta un gobierno cu a traha semper cu amor pa e pueblo y promer cu cuminsa manda hende cas e kier ta sigur cu e hendenan aki por haya empleo den un of otro industria of cerca contratistanan.
Señor Presidente, Señor Oduber a bisa cu e partida di gobierno aki a bin na gobierno door di e lema "Lucha Arubano". Exactamente, Señor Presidente, esaki ta cual e pueblo Arubano tabata desea pa hopi tempo.
E pueblo Arubano tabata desea na promer lugar "Lucha Arubano".
E pueblo Arubano ningun momento a vota pa e partidanan di gobierno pa interes sino pa e unico ideal - esta pa salba y lanta e honor di e pueblo Arubano cu pa 12 aña largo a worde trapa.
Tambe Señor Oduber a papia un rato tocante e personanan cu a bay Ambtenarenrechter.
Señor Presidente, e Bestuurscollege tabata convenci cu e a actua segun e Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht den tur sentido.
Cu Bestuurscollege ta di acuerdo cu e sentencia, Señor Presidente, mi no kier expresa mi opinion tocante esey.
Solamente mi kier pa e miembronan repasa e notulen y weita kiko Señor Chance a papia tocante e sentencianan cu Huez ta duna.
Durante e gobierno di Partido Partriotico Arubano nos economia tabata mucho mihor y nos begroting no tabata tanto pisa. Door di tur e fiansanan cu a worde haci y lastimamente den e añanan aki ta worde carga ariba nos presupuesto. Pero den e tempo ey, Señor Presidente, e gobierno di Partido Patriotico Arubano a subi y e a razia sin escrupulo alguno den ambtenaarnan y den hombernan chikito.
Pero, Señor Presidente, mi ta spera cu lo tin diputado di e tempo ey presente. Tin di nan cu pa mal gobernacion cu astucia a goberna y awe weita con malay nan ta sclama.
Tambe locual Señor Oduber a trece padilanti cu si tin personanan cu ta haya un gunstgave como pago den gobierno, si, Señor Presidente.
Tin 3 persona cu ta haya un gunstgave den gobierno. E 3 personanan ey ta trahando como volontair. E tres personanan Bestuurscollege por a emplea nan como ambtenaar. Bestuurscollege pór a pone nan sin emplea nan como volontair. Pero locual nos a priminti na e momento cu e gobierno nobo a sinta, nos lo hiba un gobierno sano. Nos sabi nos responsabilidad y awor nos a presenta un presupuesto cu den 12 aña di tempo hamas Aruba por a worde confronta cu nó. Den pasado Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano tabata desvia ley nombrando hende mientras cu no tabatin credito. Por ehempel, Señor Presidente, no tabatin credito pa un segundo medico di school. No tabatin credito pa dos ambtenaar cu ta den Onderwijszaken. No tabatin credito pa un persona cu a baha for di Lago pa bay traha den Haven- en Loodsdienst. E mes persona ey, Señor Presidente, tabata yama su mes partidarionan pa bandido pasobra nan ta grita Partido Patriotico Arubano solamente pasobra nan kier trabaonan grandi den gobierno.
Pero e tempo ey, Señor Presidente e tabata traha na Lago. Pero despues ata e mesun persona ta trahando na Haven- en Loodsdienst cu salario grandi mientras un persona cu ta traha bao di dje tin mas papel y ta haciendo tur trabao pasobra e no tin e cualificacion. Esey ta un nombramento politica. Tampoco tabatin credito pa 4 obrero na Veterinaire dienst na 28 di februari 1967.
Tampoco na 1967 promer cu eleccion tabatin credito pa tur e personanan cu a worde emplea na Telefoondienst. E tempo ey nada no a worde amenasa pa worde "voorgedragen voor vernietiging". Pero e gobierno aki ta conciente di su deber. E gobierno aki no ta emplea hende si no tin credito. Ta pesey di acuerdo cu nos conseheronan nos a nombra 3 persona como volontair den gobierno y nan ta haya un gunstgave. Asina nos a trata di acuerdo cu ley. Y den tur e tres personanan aki, Señor Presidente, ningun tabata uitbreiding.
Señor Chance a papia di e gunstgavenan cu nan ta pidi pa draagnan voor pa vernietiging. Lo mi kier puntra Señor Chance si e ta bay di acuerdo pa nan draag voor tur e otronan den pasado pa propone na Señor Gobernador pa draag nan voor pa vernietiging.

Tambe Señor Chance ta puntra si e 2 personanan na Dienst Openbare Werken ya ta trahando. Lo mi laga e pregunta ey pa e diputado concerni.
Locual Señor Alders a trece padilanti cu ta existi miedo den tur trahadornan mi mester bisa, alcontrario. E pueblo Arubiano cu pa 12 aña largo tabatin pasenshi ta sperando cu pasenshi pasobra nan sabi cu ta e mesun ideal pa locual nan a bringa e diputadonan tambe lo bringa pa ensancha e base economico pa nan por haya un pida pan mañan.
Ainda mi ta corda e palabranan di un hoben net despues di formamento di gobierno. E a bisa cu nos no tin pura pa haya trabao mes ora. Unico cos ta cu nos ta orgulloso cu awe e destino di Aruba y di nos hendenan ta worde dirigi pa Arubiano.
Señor Presidente, en coneccion cu e pregunta di Señor Alders, varios pregunta mi ta laga pa e diputado concerni, cu si hende ta worde tuma of kita segun nan color politica mi mester bisa, nó, Señor Presidente. Ningun momento. Pero solamente mi kier a pidi Señor Alders pa busca e courant Amigoe di Aruba di un poco dia pasa pa lesa kiko su lider demokraat na Corsow a bisa, cu ora tin dos hende capacita, anto ta e homber di color politico mester worde emplea, pasobra bo mester tin hende di confiansa rond di bo.
Ariba e comentario di Señor Mathew, nos por bisa cu orgullo, cu apenas 7 luna den gobierno cu tur contratiempo cu e Bestuurscollege tabatin, toch nos a logra trece un hotel nobo y tambe a termina esun cu su gobierno a laga atras.
Ariba locual Señor Maduro a puntra kiko e trabao di e personanan cu ta hayando gunstgave ta, mi por informe cu un ta traha na Personeelszaken, un ta traha na Algemene Zaken y un ta traha na Voorlichtingsdienst, pero alavez nan ta yuda e Bestuurscollege actual pa trata tanto persona cu ta bishita e Bestuurscollege. Pasobra e Bestuurscollege aki tin su hendenan cu 12 aña largo ningun momento nan a yega cerca un diputado, pero awor nan a haya e speransa y nan ta bin cerca nos y nos kier trata tur, no manera e Bestuurscollege anterior cu ni aparece nan no ta aparece na trabao gran parti di mainta, pero ta pisca nan ta bay pisca, pero nos aki mas tanto cu ta posibel nos ta tende tur hende y ora nos ta demasiado ocupa, preparando y studiando plannan pa desaroyo economico di Aruba, nos ta laga personanan encarga pa trata e personanan aki trata e hendenan aki debidamente. Locual Señor Mathew a bisa cu e ta haci un peticion pa pone un fin na e "rommel" aki, mi mester bisa, ta con Señor Mathew den sala di Eilandsraad, na Oranjestad, na Aruba por atreve pidi Bestuurscollege - weita nos cara, 5 Arubiano - pa pone un fin na e "rommel" aki? Exactamente, Señor Presidente, esakinan ta e caymannan na boca di río. Warda nan ta warda un chens pa purba gaña pueblo pa nan por yega na poder pa nan por caba atrobe cu nos pueblo Arubano.
En cuanto e preguntanan di Señor Boekhoudt si nos a encontra mal gobernacion di e Bestuurscollege anterior lo mi reserva esaki pa di dos ronde. Ya mi a duna un idea caba ta kiko tabata un gobernacion en general y algun mal gobernacion. Pero lo mi bay mas den detayes den segundo ronde. Esey ta inclui e pregunta di Señor Werleman tocante nan accion den pasado. Locual e a puntra cu tin hende na Dienst Openbare Werken cu ta worde manteni na trabao pa consideracion social mi mester bisa cu ta berdad.
No mucho rato pasa mi a bisa caba cu tin 50 hende cu e Hefe di e departamento a bisa cu no tin trabao pa nan haci.
En cuanto e preguntanan di Señor B.R.Werleman cu toch de vez en cuando sa papia den Raad, mi kier a contesté lo siguiente. Cuanto persona a haya trabao desde 1967? Na Telefoondienst uno (1), na Water- en Energiebedrijf diez (10), na Dienst Openbare Werken nuebe (9) y na Haven- en Loodsdienst uno (1). Eseynan ta en cuanto e losse arbeidernan.
Mi ta spera cu e persona ey ta contento cu e contesta cu mi a duné.
Si acaso cu mi no tabata completo e por bin bek den segundo ronde.
Señor Kock a bisa cu Dienst Openbare Werken ta sobrecarga.

En berdad, Señor Presidente, Dienst Openbare Werken tá sobrecarga, pasobra durante eleccion mester a cumpra hopi hende pa vota pa nan. Asina nan a sobrecargé. Pero den sector mas halto tin vacatura ainda. Ojala cu nos tabatin H.T.S'ers y mas S.P.D.'ers pasobra den Financiën, den Accountantsdienst y den Dienst Openbare Werken nos mester di nan. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, varios pregunta a worde lansa en coneccion cu mi departamento y diputado Betico Croes a contesta varios di nan caba. Pero mi por a constata cu e reunion awe nochi a worde yama unicamente pa e motibo cu 3 empleado den e departamento di Dienst Openbare Werken lo a worde retira.
E promer orador, Señor Osbaldo Croes, a cuminsa su discurso awe nochi lamentando e hecho cu gobierno di Aruba ta kitando hende sin motibo for di trabao y esey ta e motibo cu su fraccion mester a yama e reunion awe nochi pa haci algun pregunta na Bestuurscollege.
Tambe Señor Croes a lesa un carta di Hefe di departamento di Dienst Openbare Werken dirigi na un di e empleadonan cu, segun é, a worde retira for di trabao. Tambe ta core rumores cu masha hopi hende a worde kita for di departamentonan di gobierno. En bista di e autorizacion cu mi a haya di Bestuurscollege pa cuminsa traha riba reorganisacion den e departamento di Dienst Openbare Werken, cu segun mi opinion mester di un reorganisacion inmediatamente, pa motibo di trabao mi no a cuminsa cuné. Berdaderamente 3 carta tocante aviso di retiro a worde manda na 3 empleado di Obras Publicas. Esey no kier meen cu e 3 empleadonan ey a worde retira for di trabao. Sinembargo e tres empleadonan ey a ricibi carta di Hefe di departamento cu nan lo worde retira for di trabao pero den e carta no ta menciona e razonnan cu Bestuurscollege a dirigi e carta na nan. E motibo no a worde menciona, pero e motibo tabata pa reorganisacion den e departamento di Dienst Openbare Werken. Despues cu nan a ricibi e carta, naturalmente a bin algun peticion di nos mes partidarionan.
Nan a yama mi na telefoon y nan a pidi mi pa reconsidera e carta dirigi na e 3 personanan aki. Como cu e hendenan cu a papia cu mi a duna mi motibonan bon tabata vale la pena reconsidera e carta dirigi na e 3 personanan aki. Despues di deliberacion profundo Bestuurscollege a dicidi, a base di confirmacion social, pa e personanan aki no worde retira. Solamente nan a worde participa cu tal fecha nan ló worde retira. Mientras tanto un carta a worde dirigi na nan cu nan lo no worde retira mas.
En cuanto e pregunta di Señor Alders cu mi ta contra e 3 personanan aki pa color politico mi mester contesta Señor Alders cu no ta pa color politico. E empleadonan aki cu a worde retira ta miembro di e fraccion cu ta goberna awor aki.
Tanto Señor Osbaldo Croes como Señor Oduber a menciona tocante e dos ambtenaarnan cu ya ta conoci caba e motibonan y e decision di Huez unda cu Bestuurscollege a mantene y accepta e decision di Huez.
Actualmente e papelnan necesario ta worde prepara pa trece e dos ambtenaarnan cu tabata den tijdelijke dienst - nan lo sigui den tijdelijke dienst, bek na nan departamento original, caminda cu nan tabata traha promer cu nan a haya nan retiro.
En cuanto e empleadonan di Werkverschaffing mi mester bisa cu Bestuurscollege ta considerando fuertemente e posicion di nan. Te ainda Bestuurscollege no a bin cu un proposicion concreto en cuanto e futuro posicion di e empleadonan di Werkverschaffing. Si Bestuurscollege dicidi di bin cu e proposicion di transferi nan for di Werkverschaffing na departamento di Dienst Openbare Werken esey lo ta un bon idea y e hendenan di Werkverschaffing lo haci un trabao poco mas util cu nan ta haciendo actualmente. Señor Alders a haci algun pregunta cu den e contestacion di mi na varios miembro di oposicion ya nan a worde contesta caba.

En bista cu e empleadonan aki no a worde retira varios di e preguntanan ey a worde cancela. Mi ta asumi cu Señor Alders ta di acuerdo cu esey.
Bolbiendo bek riba e remarca di Señor Alders cu ta pa motibo politico hende ta worde kita mi kier participa publicamente cu nos no a kita ningun hende den e departamento di Dienst Openbare Werken y no ta intencion di Bestuurscollege tampoco di retira tanto peonnan of ambtenaarnan pa motibo politica. Si algun empleado of ambtenaarnan worde retira for di trabao anto esey ta pa motibonan di nan mes falta.
Señor Mathew a haci su debut awe nochi den e actual gobierno y e a haya su contesta debidamente for di mi colega Señor Betico Croes cual a ponéle completamente na su lugar.
Señor Wijkie Maduro den su discurso di awe nochi a refresca memoria di e miembronan di partida di oposicion cu locual ami tambe ta di acuerdo.
Tambe Señor Wijkie Maduro a puntra si ùn di e empleadonan di Voorlichtingsdienst tin dagtaak of cu e tin binnendienst of buitendienst.
Mi ta masha contento cu Señor Maduro a haci e pregunta aki y diputado Betico Croes a contesta su pregunta. No tin un taakomschrijving ainda pa e persona aki pero mi ta kere cu na su debido tempo lo mi prepara un taakomschrijving pa e persona aki. Aunke cu e empleado aki ta bao di e departamento di Voorlichtingsdienst - ami no tin nada di sconde, mi ta papia berdad - e ta traha parcialmente na Voorlichtingsdienst y parcialmente e ta asisti e diputadonan den e trabao di entrevista hende cu ta bin na gran escala pa bishita e gobierno insular di Aruba.
Tambe mi ta considerando fuertemente e transferencia di e persona aki pa un otro departamento cu e ta fit mas mihor den djéle.
Esey nos ta traha riba dje pronto y mi ta kere cu pronto nos lo bin cla cu e trabao ey. Mi kier participa na Señor Maduro cu dia nos a tuma over nos a haya bastante ambtenaarnan, bastante politiconan cu no tin un dagtaak y naturalmente e Bestuurscollege actual mester traha duro pa controla esakinan y na su debido tempo tambe duna nan un dagtaak.
Mi no sabi si esey ta mal gobernacion di e gobierno anterior pero mi kier bisa cu nos a haya varios persona cu no tin dagtaak.
Cu otras palabras nan no ta haci nada at all. Pero nos ta trahando pa drecha e situacion cu segun nos opinion ta malo y cu segun opinion di otro Bestuurscollege no tabata malo.
Awor e pregunta ta si nos ta baha gasto den e departamento di Obras Publicas di acuerdo cu e carta cu e Hefe di e departamento a dirigi na Bestuurscollege. Te ainda nos no a dicidi cu nos lo kita e cantidad di empleadonan ey, no a base di reorganisacion pero a base di baha gasto.
Te ainda Bestuurscollege no a dicidi finalmente cu lo nos bay den e direccion aki. Mirando e situacion economico di Aruba y mirando cu actualmente tin hopi hende sin trabao - dia nos a tuma over tabatin hopi hende sin trabao y ainda tin hopi hende sin trabao - mi no ta kere cu ta husto pa nos bay kita hende for di trabao na e departamento di Obras Publicas solamente pasobra nos tin gana di baha gasto. Nos mester studia un motibo mas mihor pa nos crea mas trabao pa e hendenan aki y mantene e cantidad di hende aki na trabao.
Señor Boekhoudt a puntra si nos por conta algo di mal gobernacion di Bestuurscollege anterior cual Señor Betico Croes a participa cu den e segundo ronde lo e bin cu algun razonnan cu ta mal gobernacion.
Tambe Señor Boekhoudt a puntra cu si Haven- en Loodsdienst tin un empleado actual cu ta ganando hopi placa y cu tabata traha na Lago den un posicion bon. Mi kier participa Señor Boekhoudt cu sí den Haven- en Loodsdienst tin un empleado cu antes tabata traha na Lago ganando basta placa y ta ganando den Haven- en Loodsdienst tambe basta placa.
Señor A.Werleman den su discurso elocuente a puntra si ta pa consideracionnan social nos a mantene e tres empleadonan ey na trabao. Mi kier participa Señor Werleman cu e contesta ta sí.

Señor Bruno Werleman a puntra cuanto persona a worde emplea desde 7 di januari 1967 y cuanto ta candidato.
Señor Betico Croes a contesta esey caba. Cuanto ta candidato riba e lista politica mi ta kere cu esey ta dificil pa nos bay chek awor pasobra ta 3 lista politico a worde manda cu un cantidad di nomber riba nan. Mi no ta kere cu nos tin e informacion na e momento aki.
Señor Kock a menciona cu Bestuurscollege a kibra su promesa.
E no a menciona ki clase di promesa Bestuurscollege a kibra. Pero mi kier participa na Señor Kock cu Bestuurscollege anterior si a kibra promesas den varios instancias.
Tambe e a menciona cu Dienst Openbare Werken ta sobrecarga. Mi a menciona caba cu Dienst openbare Werken ta sobrecarga.
E kier sabi pakiko nos a emplea cuatro ambtenaar recientemente.
Segun e cifranan cu mi tin nos a emplea 2 ambtenaar na Dienst Openbare Werken y eseynan no ta uitbreiding. Un di nan ta un cu un "bachelor's degree". E otro ta un ambtenaar.
Señor Presidente, si mi no ta kiboka esakinan ta tur e preguntanan cu a worde haci na mi y segun mi opinion e preguntanan a worde contesta debidamente. Si acaso mi por a lubida un of otro pregunta lo mi aprecia si nan por recorda mi den nan segundo turno y lo mi trata na contesta nan den segundo ronde. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER T. LEEST, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi trata na ser breve. Mi kier contesta Señores Croes, Oduber y Maduro como nan a haci preguntanan concerniente e empresa Water- en Energiebedrijf.
E pregunta cu si na Water- en Energiebedrijf 6 obrero a worde kita sin motibo for di trabao kisas por worde contesta na e siguiente manera.
Ningun otro hende sino Señor Oduber, kende tabata diputado di Water- en Energiebedrijf te cu juni mester ta na haltura cu e cabayeronan concerni a worde poni na trabao durante e construccion di e magazijn nobo, cual a bin pa cuenta di kapitaaldienst. Cu otras palabras e placa di lonen no a worde cancela den e presupuesto. E hendenan aki a worde poni ariba kapitaaldienst.
E trabao a caba pa e personanan aki. Magazijn ta completamente cla.
Mi a haya un carta di e director di Water- en Energiebedrijf participando Bestuurscollege cu e trabao a caba pa e personanan aki y cu nan por worde retira. Actuando di tal manera nan a worde duna di conoce cu nan servicionan no por worde mantene y como consecuencia nan ta haya nan dianan di verlof te cu dia 11. E hendenan aki a drente na juni.
Kiko nan a worde bisa en cuanto e job - segun mi e job aki tabata un cos temporario - door di e diputado di e Bestuurscollege pasa mi no por bisa. Si nan a worde priminti cu nan lo worde teni den servicio den un of otro forma mi no sabi.
Y, Señor Presidente, si esey tabata posibel anto lo nos a hacié tambe. Pero den e empresa na e momento aki no tin vacatura pa e hendenan.
En cuanto pregunta di Señor Maduro mi tin cu participa cu segun e begroting di acuerdo cu rapport White, na e momento aki nos tin den e leiding 3 vacatura. Un di hoofd-ingenieur, un ingenieur eerste klasse y un technisch ambtenaar.
En cuanto e taakomschrijving - esta e tarea di e ingeniero nobo cu a worde tuma den dienst mi tin cu bisa cu, segun mi, e ta encarga cu e posibilidadnan di e proyecto di salu.
En cuanto e pregunta di Señor Maduro tocante e posibilidadnan pa e futuro di e H.T.S.'ernan mi lo bisa cu esey ta bin na su debido tempo y despues di a adkeri experiencia necesario.
Mi ta kere cu esey ta tur, Señor Presidente. Masha danki.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, for di contenido di presentacionnan di e diferente oradornan awe nochi mi ta deduci cu en efecto e beleid di Werkverschaffing no ta bao discusion.
Sinembargo algun pregunta a worde haci locual gustosamente lo mi contesta.
Señor Oduber a informa cuanto hende lo worde manda cas den Werkverschaffing. Riba esey mi ta contesta den e siguiente forma, Señor Presidente. Si reduccion ta necesario den Werkverschaffing e reduccion lo worde efectua te na un distancia unda cu Bestuurscollege lo por keda dentro di e financia cu riba begroting di aña 1968 lo worde haci disponibel pa Werkverschaffing. Proposicion di Bestuurscollege ta pa un suma di f.1.000.000,-- pa e aña aki y tur medida lo worde tuma pa keda dentro di e calculacion aki. Esey no ta nifica, Señor Presidente, cu posiblemente nos lo no gasta menos di f.1.000.000,--.
Nos ta spera cu esey lo ta posibel pasobra e situacion di Werkverschaffing ta fluctua segun e situacion economico di e isla.
Werkverschaffing mester ta un institucion pa duna ayudo social y e mester refleha e situacion economico na e debido momento.
Nos no ta preocupa pa gasta mas placa di e limite, cu ya ta valido algun aña, si ta necesario. Pero si no ta necesario en bista di disponibilidad di otro trabao anto nos lo prefera di baha hasta bao di e minimo aki.
Tocante e insinuacion cu aki tambe color politico lo ta hunga un rol esey mi kier dismenti categoricamente. Manera mi a splica caba medidanan ta worde tuma promer pa motibonan di organisacion y di beleid pa nos por keda dentro di e raming di e fondonan cu Eilandsraad ta haci disponibel pa nos. Efectuando e reduccion cu awor aki ta necesario ora cu nos ta reduci personal nos ta tene diferente cos na cuenta. Por ehempel, manera mi a declara den e reunion siman pasa, ta cierto cu tanto peonnan como hendenan di ofishi cu haya colocacion otro caminda y si nan nenga, automaticamente no ta cualifica mas pa empleo den Werkverschaffing. Tambe ta worde reduci esnan cu no ta kostwinners esnan cu no ta presta nada na trabao, esnan cu a yega na un cierto edad, esnan cu ta nenga di rouleer ora e necesidad pa rouleer a yega y esnan cu en bista di reorganisacion ta nenga di accepta un rebaho di pago y naturalmente esnan di cual nos ta discubri cu nan tin otro fuente di bida. Asina ta nos no ta actua arbitrariamente den reduccion di personal na Werkverschaffing.
Señor Maduro a referi na un cierto empleado di dienst Maatschappelijke Zorg cu ta un tabuleer-machine operateur y cu seguramente na un otro lugar e por haya un trabao cu lo dunéle mas satisfaccion.
Bestuurscollege ta na haltura di e caso aki y di varios otro casonan unda hendenan cu pa un motibo of otro ta coloca den servicionan den cual nan no por desplega nan talentonan completamente.
Y na debido tempo ora cu oportunidad presenta seguramente nos lo haci e correccionnan necesario.
Señor Kock a puntra ki dia Werkverschaffing ta bin Dienst Openbare Werken. Señor Presidente, mi no a scucha bon pero mi no sabi si mi colega Dominico Croes a contesta si ta despues lo tuma Werkverschaffing den Dienst Openbare Werken. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.E.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera tabata di spera e reunion aki a resulta den un reunion netamente politico - esta e punto cu ta worde trata, e politica di Bestuurscollege.
Promer lo mi contesta algun miembro di Partido Patriotico Arubano y miembronan di gobierno y despues lo mi duna un corto discurso.
Señor Mathew a bisa cu Bestuurscollege actual ta bin cu "rommel". Mi kier a bisa Señor Mathew cu a pesar di e "rommel" Bestuurscollege toch ta trahando duro riba proyectonan pa ensancha e economia di Aruba.

Señor Presidente, Señor Oduber a puntra si na Telefoondienst tambe lo bin retiro di empleadonan. Mi kier bisa Señor Oduber cu cualkier empleado na Telefoondienst cu puntra pa su retiro lo haya esey.
Señor Maduro a papia di un empleado cu ta trahando na Maatschappelijke Zorg y si e por haya e oportunidad pa traha na Tabuleerdienst.
Diputado Max Croes a comenta riba dje caba pero ami tambe lo kier a bisa lo siguiente. E empleado aki a worde manda na departamento di Tabuleerdienst pa e worde evalua pa e hefe di Tabuleerdienst pa mira si su servicionan por worde usa actualmente den e constelacion di e departamento. Segun a worde informa e training cu e hoben aki tin ta un training antigua. E ta antigua den e sentido cu e persona aki no por traha riba e machine nobo cu Tabuleerdienst tin actual. Pero naturalmente si e meneer aki sigui tene su mes na haltura di e aparato nobo cu tin na Tabuleerdienst cu mucho gusto nos lo reconsidera un posible cambio pa e hoben aki na Tabuleerdienst.
Señor Presidente, e reunion a bay den direccion di e beleid di Bestuurscollege actual. Anteriormente ora Bestuurscollege bieuw tabata na mando nos a comprende cu hende tabata worde retira y hende tabata worde tuma na trabao. Nos economia actual ta un tiki precario. Esey ta pasa na cualkier pais cu e economia ta fluctua. Na un cierto periodo e ta sano y cierto periodo e ta un poco insano.
Aña pasa despues cu e gobierno actual a tuma mando nos tabata realisa cu tabatin hopi hende, especialmente esunnan chikito, a worde tuma den Werkverschaffing pa asina e hendenan ey sikiera den e ultimo lunanan di aña por a goza di un cierto entrada chikito cu nan tambe por a participa den e dianan cu mayoria di hendenan ta desea un entrada - esta den e dianan di Pasco y di Aña Nobo. Nos a emplea un cantidad basta grandi na Werkverschaffing y nos a sobrepasa e placa cu tabata poni riba presupuesto di aña pasa. Mirando cu tin proyectonan na bista, mirando entre otro cu Chicago Bridge ta empleando hende, mirando cu pa sana e finansa di e aña aki, medidanan a worde tuma pa prepara e hendenan di Werkverschaffing pa e proyectonan cu ta bin. Pues esey ta e dos motibonan pa cual varios hende a worde retira na Werkverschaffing.
A worde comenta cu hopi hende a worde kita for di trabao. Mi por bisa cu e hendenan cu Bestuurscollege a retira den e ultimo tempo ta hendenan cu pa motibo di nan mes comportacion a worde retira.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Voordat wij tot de tweede ronde overgaan geloof ik dat er twee leden zich tot mij gericht hebben. Ik dacht dat de heer Chance de vraag aan de Voorzitter had gesteld of bepaalde beslissingen van het Bestuurscollege niet in aanmerking konden komen voor vernietiging, namelijk de betaling van bepaalde personen bij wijze van gunstgave in plaats van een salaris. Ik kan de heer Chance mededelen dat hoewel deze gang van zaken misschien wel vreemd aandoet, het, volgens mij, niet in strijd is met de wet noch in strijd met het belang van de Nederlandse Antillen en daarom dus niet in aanmerking komt voor vernietiging.
Señor Boekhoudt a pidi mi pa mi bati martiw mas tanto posibel ora cu ta worde ripiti. Mi ta di acuerdo cu Señor Boekhoudt cu no ta deseabel pa e miembronan ripiti otro pero na otro banda ripiticion no ta prohibi. Asina ta mi no por bati martiw ora nan ta ripiti. Pero si mi por pidi, manera mi a yega di haci hopi biaha den pasado caba, pa evita ripiticion pero e no ta prohibi. Asina mi no por klop af ora un miembro ta ripiti loke otro miembro a bisa caba.

Thans gaan wij over tot de tweede ronde.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, atrobe den e reunion aki, durante promer ronde ya a bin na cla caba cu Raad por a worde informa di algun asuntonan, di algun beleid di Bestuurscollege, di locual Raad no tabata na hältura.
Na otro banda tambe a bin na cla cu, aunke sea tin diputado cu kier bisa cu ningun obrero no a worde kita door di Bestuurscollege pa motibonan politica ni tampoco lo worde kita pa motibonan politico, sinembargo mi mester bisa cu diputado Guzman Croes, den su contesta mes a mustra cu tabata pa motibonan politico.
Awor mi kier prueba esaki for di su speech. Diputado Guzman Croes a bisa primeramente cu e hendenan aki no a worde kita sino nan a worde bisa cu nan lo worde kita. No, Señor Presidente. Casualmente e carta aki ta scirbi na Hulandes y na Papiamento y ta bisa cu kitá nan tabata.
Y un di nan cu ta concerni den e carta aki a puntra e hefe por escrito e motibo pakikò e a worde kita y e hefe ta bisé, ta duel mi meneer, pero mi no sabi e motibo. Mi a haya orden di e diputado. Mi no ta kere ta nodig pa trata di bira e asunto den e reunion aki. Tur hende sabi masha bon caba con e wega a bay.
Señor Presidente, diputado Guzman Croes ta bisa cu nan no a worde kita, nan a worde bisa, mi ta kere cu por escrito, cu nan ta keda na trabao. E a bisa entre otro cu no ta pa motibo politico pasobra a resulta cu un partidario di dje mes a yame na telefoon y a papia cunéle pa nan no kita e hendenan ey. Mas prueba cu ta pa politica pasobra e a kere cu ta P.P.A. nan ta y e a kita nan. Ora cu su partidarionan a yaméle pidiele pa téne nan'na trabao e a bisa o.k. mi ta tene nan.
Mas color politica no por tin. Ora mi a papia den promer ronde mi no a bisa cu ta pa politica. Mi a bisa cu nan a worde kita sin ningun motibo pasobra a base di un carta di e hefe nos por deduci esey. E hefe mes no sabi, Señor Presidente. Mi no a bisa cu ta pa politica. Ni puntra mi a puntra si ta pa politica. Mi a puntra kiko tabata e motibo cu e hefe no tabata sabi. Diputado Guzman Croes mes a bisa nos den su contesta cu ta pa motibonan politico.
Señor Presidente, pa nos ta mas sigur of pa nos duna prueba riba kiko nos ta papia precies mas aworo nos presidente di fraccion hunto cu e mocion cu nos tin pa entrega aki awe nochi lo duna Bestuurscollege tambe e nombernan di e 9 personanan concerni. Nos no kier menciona nombernan di e personanan aki den e reunion publico - parlamentariamente no ta bon pa menciona nomber di hendenan cu ta pafor di e Raad aki den reunion publico. Pero pa confirma esey y tambe pa nos mocion ta completo nos lo duna na Bestuurscollege e nombernan di e 9 hendenan na kendenan nos ta referi especialmente den e caso aki.
Señor Presidente, diputado Tommy Leest a duna pa contesta, entre otro, cu e hendenan concerni di Water- en Energiebedrijf a worde tuma exclusivamente pa construccion di un of dos magazijn na Balashi y awor cu e trabao a caba nan mester a bay cas pasobra pa e trabao ey nan a worde tuma specificamente. Señor Presidente, di e 6 hendenan ey tin di nan cu supuestamente a worde tuma exclusivamente pa traha ariba e magazijn na Balashi cu ningun dia a traha riba magazijn. Te cu e a worde duna carta di retiro pa terminacion di trabao e no a traha ningun dia ariba e magazijn cu diputado Tommy Leest ta referi na djé. E a traha otro traboa y awor e a worde manda cas. E lugar unda e a traha tin trabao ainda ta sigui continuamente pasobra e tabata traha den un afdeling cu ta sigui continuo.
Señor Presidente, cu esey mi kier a mustra cu e asunto aki a bay den algo politico pasobra nos a haya sabi esey awe nochi door di e diputado di Openbare Werken mes.
En cuanto e diferente oradornan di e partidonan cu ta sostene gobierno mi kier a bisa lo siguiente.

Nan kier a purba den nan discurso pa schuif e responsabilidad, schuif e fayo, schuif e manera di e Bestuurscollege aki di traha bisando y puntrando alavez algun preguntanan en cuanto Bestuurscollege bieuw, e Bestuurscollege di 12 aña largo, e Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano cu si e a traha malo, si e a faya y si e a tene hende na trabao sin cu tabatin credito riba presupuesto y tur eseynan.
Señor Presidente, tambe un di nan a menciona, manera tempo di Partido Patriotico Arubano nan tabata abusa y cu nan a kita obrero for di trabao sin misericordia sin tur sorto di cos.
Señor Presidente, tempo cu Partido Patriotico Arubano a tuma mando na Aruba na aña 1955, si acaso e Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano e tempo ey a kita hendenan, manera Señor Daniël Leo a bisa 150 hende sin escrupulo for di trabao anto tabata derecho y responsabilidad di sú partido pa protesta aki den como oposicion.
Pero ningun dia nan a haci esey, Señor Presidente. Ningun dia su fraccion durante e tempo ey a protesta. Si acaso a worde kita 150 obrero for di trabao na Dienst Openbare Werken of na Water- en Energiebedrijf of na Telefoondienst door di e gobierno of Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano anteriormente anto tabata derecho completo di su fraccion pa protesta mes ora. Señor Presidente, nan no a hacié nunca pasobra no tabatin tal caso, Señor Presidente. No a worde kita hende for di trabao pa color politica. Pakiko nan no a bin cuné nunca? Awe nochi nos ta bin cu nomber di hendenan cu a worde kita, Señor Presidente.
Nos a bin cu prueba. Nos no a bin cu cos cu nos a tende riba caya.
Tur e purbamentonan cu e hendenan aki ta purba pa schuif e responsabilidad aki y ponéle ariba Partido Patriotico Arubano, Señor Presidente, e flie ey no por subi ningun momento, Señor Presidente.
Nan ta trece padilanti ehempelnan cu a worde lanta un sport-bureau, y cu ex-diputado a worde promove. Señor Presidente, si un ambtenaar, despues di 5 of 6 aña no a haya un promocion y e no a comete nada den su trabao cu ta strobé di haya un promocion anto ta normal, Señor Presidente, cu un ambtenaar, despues di tanto tempo ta haya promocionnan den su trabao. Esey no ta nada straño.
Cu a worde poni otro ambtenaarnan na Onderwijszaken y cosnan asina, mi mester bisa, Señor Presidente, si acaso e actonan ey tabata impugna cu e manera cu mester worde traha door di un Bestuurscollege anto tabata responsabilidad mes ora di Raad pa protesta contra sorto di cosnan asina, si acaso nan a worde haci impugna di e reglamentonan.
Señor Presidente, mi a bisa awor ey cu yamando e reunion aki nos a worde informa hopi cos, oficialmente tambe. Por ehempel nos a worde informa awe nochi cu tin ariba Aruba hendenan cu bon curazon. Esey ta un señal bon. Tin no menos cu tres hende ta traha actualmente na Gobierno como voluntario. Nan ta asina bon hende cu nan ta traha como voluntario pa gobierno. Algo di aplaudi. Pero nan ta haya un gunstgave. Señor Presidente mes a bisa cu berdaderamente e gunstgave ey no ta contra ley. Pero nan ta traha como voluntario y asina nan ta mustra nan buena voluntad pa yuda gobierno traha. Señor Presidente, e fraccion aki a worde acusa cu anteriormente tabatin miembronan ja-baas.
Señor Presidente, nos ta representa pueblo Arubano den e Raad aki.
Nos a worde eligi pa un trabao den Eilandsraad cu ta exigi hopi di nos. En berdad por resulta de vez en cuando den Raad cu bo por tin hende cu a pesar di a worde eligi como representante di pueblo lo no haci nan trabao debidamente. Pero esey ta algo cu nunca bo por bisa kiko lo socede mañan. Pero tambe, Señor Presidente, nos ta weita hopi ja-baas actualmente na otro banda. Nos, presente aki awe nochi pa defende causanan cu nos a menciona caba, no a bin manera carne den cuero di lobo ni tampoco como lobo den cuero di carne, Señor Presidente.
Nos a bin cu nos cara di tur dia.

Nos a bin cu e cara cu nos a presenta durante tur e añanan cu e partida aki tabata na mando y tambe cu e mesun cara cu nos a presenta durante tur e campañanan cu nos a core aki na Aruba den tempo di eleccion y tambe tur ora bay. Nos no ta sconde pa e responsabilidad aki y nunca nos a sconde péle. Pero tampoco nos ta gaña hende cu promesa y despues pa no cumpli. Esey ta un punto masha primordial pa cualkier representante di pueblo. Y e parti aki mi kier papia pa mi mes personalmente - esta pa mi responsabilidad, ora mi bisa lo siguiente.
Cualkier representante di pueblo cu core un campaña a base di engaño tardi of tempran e mesunnan cu e a gaña ta pone den un trampa y e ora ey, politicamente, e ta weita ki resultado funesto por tin.
Pasobra cu engaño bo no ta saca nada. Actualmente ta duel mi pa bisa pero Bestuurscollege actual no ta haya e bishitanan manera cu diputadonan ta pretende cu nan lo haya e bishitanan aki, pero a base di promesa.
Y cu nan nó ta cumpli cu e promesanan ey awor aki. Pesey anto nan ta bisa cu nan tin tres empleado ey - dispensa mi, tres voluntario - cu ta dispuesto na yuda nan cu e tanto hendenan cu ta bishita nan pa e diferente motibonan entre cual hopi promesa cu no a worde cumpli cuné ainda.
Señor Presidente, en cuanto e promesanan ey cu no a worde cumpli cuné ainda mi ta nenga di bay den detayes awe nochi en cuanto eseynan sino mi ta lagéle pa un otro biaha.
Atrobe a worde treci padilanti e parti como si fuera e pueblo aki lo a anhela y vota pa haya e representacion di Bestuurscollege actual pa salba berguensa di Aruba. E ta un punto ariba cual e Bestuurscollege aki y su miembronan di e fraccionnan cu ta sostené, ta pensa di sigui y desvia pueblo for di e necesidad di tur dia pa sigui hinca den mente di pueblo e cuestion di kita berguensa di pueblo y berguensa di Aruba pa cual nan a vota pé. Ningun momento e hendenan ey a vota pa kita e cierto berguensa ey cu e diputadonan aki kier meen, cual no ta existi den e forma cu nan kier meen tampoco, Señor Presidente.
Nan a vota pa haya un representacion. Nan a vota pa haya un mehoransa den economia di Aruba. Señor Presidente, nan ta papia di tin tanto proyecto pa bin pero nan no ta bisa kiko e proyectonan ta.
Nan ta papia di un hotel y mei den 12 aña. Señor Presidente, nan ta trata di pone pueblo lubida e trabaonan cu Partido Patriotico Arubano a haci durante su 12 aña di gobernacion.
Awor ey mi a goza un parti di e discurso di diputado Tommy Leest masha hopi. E contesta riba e pregunta di Señor Maduro en cuanto un ingeniero cu ultimamente a worde poni na Water- en Energiebedrijf. E t'ey exclusivamente pa prepara - si mi a comprende bon - en cuanto e proyecto di salu, cual ta un di e proyectonan entama y hibá basta leuw door di e partido aki, Partido Patriotico Arubano. Señor Presidente, mi no ta pidi Bo pa bisa nada den e asunto aki awe nochi pasobra Bo ta Presidente di Raad y Bo ta Gezaghebber pero mi sabi cu Bo ta hopi na altura di e asunto aki. Abo ta un di nan cu a traha pa realisacion di e proyecto aki. Y no pa mas aworo manda hende cu cara bunita dilanti di television pa bisa cu esakinan ta proyectonan cu nos a haya den ultimo tempo.
Señor Presidente, esaki ta un otro proyecto di Partido Patriotico Arubano y mi ta masha contento cu Señor Tommy Leest a menciona awor ey cu esey lo realisa en berdad. Mi ta spera esey cu henter mi curazon.
Hotel Sheraton ta habri e siman aki oficialmente y mi ta contento di su realisacion. Esaki tambe ta un di e trabaonan di Partido Patriotico Arubano. Nos no mester bay den detayes awe nochi pasobra tur hende presente sabi kiko tabata e trabaonan constructivo na beneficio general di e pueblo aki haci door di e partido cu mi ta pertenece na djéle.
Aunke cu nan ta purba tapa esey cu tur sorto di maniobra nan no ta logra esey pasobra pueblo sabi, pueblo ta conciente di esey y pueblo a realisa y actualmente ta realisando cu nan a ekiboka den eleccion aña pasa.
Pero ekibokacion ta humano.

Tur hende por ekiboka y door di e campaña di promesa esey a socede.
Señor Presidente, pa e resto di e speechnan di e diferente oradornan ey cu a purba tapa e mal trabao aki cu diputado Guzman Croes a bisa cu e tres hendenan aki a worde tuma na trabao bek y nan lo no worde kita mas, mi mester bisa cu esey mi ta masha contento pero nos no tin prueba di esey na e momento aki pero pa mi termina, Señor Presidente, mi kier bisa cu mescos cu diputado Guzman Croes por a reconsidera e situacion di e tres obreronan concerni na e departamento ey y cu lo a bay over na mantene nan na trabao, mi kier a trece padilanti na diputado Tommy Leest pa e considera pues esnan concerni den su departamento mescos cu diputado Guzman Croes a considera esnan di djé.
Señor Presidente, mi no ta kere cu nos mester bay mas den detayes pa nos no ripiti. Pesey anto mi kier termina awor aki y warda té ora cu nos yega na e punto di entrega e mocion. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, na promer lugar permiti mi gradici e miembronan di Bestuurscollege cu a contesta, aunke tin biaha ou masha draaimento rond, mi preguntanan den promer ronde.
Mas ainda na e momento aki mi kier expresa mi sentimiento pa cu e fraccion di gobierno cu na un manera sublime a sabi di critica e politica di e Bestuurscollege anterior.
Desafortunadamente nan ta algun aña laat. E palabranan aki cu a worde expresa door di e miembronan di otro banda y tambe door di algun miembro di College lo por a worde haci na su debido tempo y lo por a yuda mas ainda e trabaonan concreto cu e Bestuurscollege di nos fraccion a haci anteriormente. Sinembargo mi ta riparando mas y mas, Señor Presidente, cu nos fraccion, papiando como miembronan di oposicion y tirando critica concreto riba e politica di personal di e Bestuurscollege actual, ta haya como contesta, no den e reunion aki so, sino tambe den reunionnan anterior, cu "tempo di boso tempo boso a haci tal cos. Tempo cu boso tabata na mando boso a haci y deshaci".
Señor Presidente, hunto cu Señor Osbaldo Croes mi kier puntra unda oposicion tabata e tempo ey. Pakiko nan tabata yama nan mes oposicion si nan tabata sinta no manera lobo pero manera lamchi ey banda di mesa.
Señor Presidente, mi ta haya un fayo grandi den e sentido cu un oposicion mester pidi splicacion y critica despues di haya splicacion.
Pero nan cu nunca a pidi splicacion awor ta bin critica despues di añanan cu nan tabatin oportunidad pa lanta critica. Nos lo a accepta critica concreto.
Señor Presidente, mi colega Señor Wijkie Maduro a menciona un caso di pasado. Entre otro e a menciona un debate cu tabatin entre mi colega di fraccion Señor Chance y ami anteriormente. Unda oposicion a keda e tempo ey. E ta papia di un ex-diputado cu a bay Dienst Openbare Werken. Y pa su informacion Señor Mathew tabata ambtenaar den Algemene Dienst promer cu e a bira diputado. E ta papia di un ambtenaar belast met sportzaken. E ta papia di un Señor Britten. Señor Presidente, mi ta sigur cu den e politica actual di e colega aki si un di nan por a worde kitá, ya awe lo e ta na cas por nada.
Señor Presidente, trabao di oposicion, na mi opinion modesto, ta pa trece critica hustifica pa bienestar di tur nos pueblo di Aruba.
Y den e obheto aki awe nos ta yama e reunion, un reunion caminda ya caba a mustra su fruto cu e departamento di Dienst Openbare Werken a dicidi di tuma e tres personanan aki, cu probablemente inhustamente a haya nan retiro, na trabao bek. Mi ta spera ainda den tweede ronde cu e diputado di Water- en Energiebedrijf por sigui e paso di su colega debidamente.
Señor de Kort y diputado Gilbert Croes cu orgullo a expresa cu aña pasa a worde eligi 11 representante Arubiano. Mi ta sigur cu e orgullo di e pueblo tabata t'ey e tempo ey.

E honor cu nan tabatin di pone un Bestuurscollege henteramente Arubiano lo tabata grandi. E dignidad di tin algun Arubiano of completamente Arubiano den e fraccion di gobierno mi ta sigur cu pueblo tabata contento di djé. Y e ideal, posiblemente den palabra di algun di e miembronan di gobierno por tabata presente.
Señor Presidente, mi kier puntra si pueblo por come honor, dignidad, orgullo e ideal. Pesey nos a yama e reunion aki awe nochi, Señor Presidente. Diez-un representante Arubiano a worde eligi y ata danki pa pueblo, Arubiano ta worde kita.
Señor Presidente, diputado Gilbert Croes ta bisa, y mi ta tuma su palabra na serio, cu Bestuurscollege ta trahando energicamente pa ensancha e base economico di Aruba. Si, Señor Presidente, pero mi kier puntra kiko a para di e dos industria- y e tres hotelnan cu diputado Max Croes a propaganda asina grandemente 4 luna pasá? Pakiko e diputado di turismo no tabata presente den areglo di tereno, pasa finalmente pa e proyectonan di Holiday Inn?
Señor Presidente, na momento cu nos mester nos miembronan di Bestuurscollege pa haci areglo definitivo pa un industria establece su mes aki cu ta bay duna trabao na centenares di hende, Señor Tommy Leest a dicidi di bin cas. Pakiko?
Finalmente den e remarcanan di diputado Gilbert Croes mi a nota un cierto tono di miedo, cobardia. Palabranan poco duro por cierto, pero pakiko anto e no a contesta pregunta di Señor Boekhoudt completamente den promer ronde criticando e Bestuurscollege anterior pa e haya su contesta den segundo ronde. Esaki ta un mal uso di oportunidad di e diputadonan di papia den tweede ronde y despues e miembronan di Raad no por contesta mas.
Ademas diputado Betico Croes ta papia di un begroting cu dificilmente por a worde treci den tal forma pa via di loke e ta yama mal gobernacion di e Bestuurscollege anterior.
Señor Presidente, awor no ta e momento. Pero mi ta duna diputado Betico Croes y e College aki e garantia cu durante behandeling di e begroting nos lo mustra nan cu gracias na e manera di weita den futuro di e Bestuurscollege anterior awe nan por cosecha un begroting asina bon.
Señor Presidente, riba e retironan di Water- en Energiebedrijf mi a gradici caba diputado Leest pa e contesta cu e a duna.
Sinembargo mi kier refresca diputado Leest su memoria cu e personanan concerni aki - 5 of 6 di nan - ta worde, na mi opinion, malamente kita for di trabao of worde avisa cu nan lo worde kita for di trabao, tur di nan a worde tuma den trabao manera tur otro losse arbeiders den tijdelijke dienst. E tempo ey nan no a haya informacion cu nan lo bay magazijn y ora magazijn caba nan lo worde kita. Ademas mi ta bisa cerca pa mañan e no bay bisa cu ta mi fout como diputado cu nan no a worde informa.
No, Señor Presidente, tempo di nos tempo nan tabata worde tuma ora tin trabao y con cu bay con cu bin nan tabata worde teni na trabao ora otronan bay cu ontslag.
Y, Señor Presidente, for di diputado Betido Croes mi a tende cu na Water- en Energiebedrijf a worde tuma 10 hende na trabao. Pakiko e personanan aki no a worde considera pa bay den e trabao unda e 10-nan aki a worde tuma? Mi ta bringa, Señor Presidente, no pa e motibo cu e hendenan aki a worde poni na e proyecto di un aspecto temporal.
No, Señor Presidente, nan a worde poni na trabao como losse arbeiders. y como tal mi ta haya un excuus grandisimo a worde usa awor den trahamento di un magazijn, e trabao a caba y awor nan tin di bay cas.
Señor Presidente, probablemente den e proyecto di salu cu a worde masha keto treci adilanti door di diputado Tommy Leest e lo bay bisa riba comentario di miembro di mi fraccion Señor Osbaldo Croes cu "boso ta planea, nos ta traha".

Si, Señor Presidente, ora bo yega den un College bo ta haya no solamente esun di salu, ora bo haya un brug, ora bo haya un edificio pa vliegveld ora bo haya dos hotel cla pa ehecuta, tur por traha asina - esta ora bo hayé den bo scochi tira. Pero nos lo sigui apoyé pa ehecuta tur e proyectonan aki cu a nace den cuna di nos fraccion.
Señor Presidente, mi a keda altamente sorprendi y contento di tende di boca di diputado Max Croes cu Werkverschaffing mester bira un proyecto pa ayudo social. Mi ta contento di weita e cambio despues di e cambio riba e politica di personal di Werkverschaffing. Mi ta contento di weita cu ya Werkverschaffing lo no bira un departamento caminda personanan cu ta traha aki ta haya un ayudo social so pero aparente e departamento aki lo por bira un departamento caminda esnan cu tin un trabao eynan full-time no ta tuma necesidad pa bay traha otro caminda, alcontrario di loke mi colega di Raad, Señor Boekhoudt, nobo nobo den Eilandsraad e periodo aki a yama un crimen social - esta Werkverschaffing.
En berdad, e manera cu e a worde hiba te poco tempo pasa lo tabata un crimen.
Señor Presidente, mi ta contento cu diputado Max Croes a realisa e caminda cu Werkverschaffing tabata bayendo aden y cu na tempo ainda podiser cu un poco entendimiento e por hiba Werkverschaffing den un bon caminda.
Señor Presidente, pa termina mi kier a pidi cu ora mi presenta mi mocion. pa considera e mocion aki, no como un mocion politico, no como un mocion biniendo for di fraccion di Partido Patriotico Arubano, pero pa consideré como un mocion caminda nos fraccion ta contra di crea den tur e obreronan cu ta trahando na gobierno un mentalidad di terror y un mentalidad di miedo cu un dia pa otro nan por worde kita for di trabao.
Mi ta sigur cu esaki lo haya apoyo di tur e miembronan di otro banda y muy en especial esun cu ta bringa asina hopi pa obrerismo.
Muy en especial mi ta haci un apelacion na e amigo di obrerismo pa apoya e mocion aki y cualkier otro mocion cu e por tin nos lo apoya den su debida forma. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, toen wij hoorden dat enkele mensen ontslagen zouden worden in bepaalde departementen van het eilandgebied Aruba, konden wij geen genoegen nemen met hetgeen op straat gezegd werd. Wij hebben het recht gebruikt, Mijnheer de Voorzitter, dat ons toestaat een vergadering bijeen te roepen en van gedachten te wisselen met het Bestuurscollege wat betreft het beleid omtrent personeelsbezetting. Het was geenszins de bedoeling om hier te komen met persoonlijke aanvallen.
Mijnheer de Voorzitter, wij zijn ook niet van plan om met persoonlijke aanvallen of aantijgingen te komen. Bijvoorbeeld mijn geachte vriend mijnheer Frans Lodewijk Maduro is met enige persoonlijke aanvallen gekomen. Als wij hier moeten op ingaan dan zal het overblijfsel van deze bittere woorden, die hier zouden kunnen worden gesproken in de weg staan voor een betere samenwerking wanneer wij over een paar weken in een nieuwe coalitie gaan. Daarom willen wij vanavond hier niet op ingaan.
Wat betreft de persoonlijke aanvallen van de heer de Kort kan ik ook aan de geachte gedeputeerde vragen of een persoon van de Public Relations van de Lago ook in dienst is genomen als hoofd Voorlichtingsdienst "cu un sueldo barbaro". Maar dat is niet nodig, Mijnheer de Voorzitter, om zo iets te vragen want wij weten hoe de situatie is.
Daarom is het niet nodig hier op in te gaan.
Mijnheer de Voorzitter, wat betreft de persoonlijke aanvallen van de heer Gilberto François Croes wil ik het volgende zeggen.
Wanneer die persoon die hij beweert zo ongeschikt is, wanneer er vissers op zee ronddrijven voor drie of vier dagen en niemand weet waar zij zijn en dat die-zelfde ongeschikte persoon gaat en brengt die mensen terug, dan wil ik vragen of hij dat ongeschikt acht.

Als hij dat ongeschikt acht dan nodig ik hem uit om het aanhangig te maken bij het Bestuurscollege om deze ongeschikte persoon onmiddellijk te ontslaan. Wanneer deze ongeschikte persoon door zijn handeling in één keer f.10.000,-- kan brengen in de kas van het eilandgebied door zogenaamde ongeschikte handelingen dan nodig ik U weer uit deze ongeschikte persoon te ontslaan.
Mijnheer de Voorzitter, die ongeschikte persoon zal zeker niet naar de Rechter gaan en vragen om hem weer in dienst te zetten.
Mijnheer de Voorzitter, hij heeft helemaal niets tegen het aannemen van wat geld.
Mijnheer de Voorzitter, daarom acht ik het niet nodig om weer op in te gaan in deze persoonlijke aantijgingen door te zeggen, jij bent dit en jij bent dat.
Mijnheer de Voorzitter, ik weet zeker dat dit in deze Raad meer dan eens naar voren is gebracht. Maar die persoon werd niet benoemd zonder dat er krediet beschikbaar was. Op de begroting stond wel krediet en die persoon is niet daar gaan werken voor politieke redenen, maar omdat er een vacature was en omdat er zoals er al in deze Raad werd uitgelegd twee solicitaties waren; één van één Antilliaan en één van een niet-Antilliaan, en zoals destijds door de Havenmeester werd gesteld, het Bestuurscollege heeft de voorkeur laten vallen op een Antilliaan.
Ik moet de heer Dominico Croes dank zeggen voor zijn antwoord toen hij hierop reageerde, want ik denk dat dat het juiste is geweest. Maar als men denkt dat men met persoonlijke aanvallen de mond van anderen hier gaat dichtmaken dan is men verkeerd. Als iemand in het College weet dat er zulke ongeschikte personen zijn, dan moet het Bestuurscollege zulke personen onmiddellijk ontslaan.
Mijnheer de Voorzitter, ik had gevraagd of het niet vatbaar was voor vernietiging - namelijk het besluit van het Bestuurscollege omtrent het uitgeven van gunstgaven. Het is mijn persoonlijke mening dat dit niet te verenigen is met de comptabiliteitsvoorschriften. Maar wanneer U een uitleg geeft, Mijnheer de Voorzitter, naar aanleiding van een vraag, die ik naar voren heb gebracht, dan neem ik Uw antwoord aan als het juiste en wij hoeven dan hierover niet te spreken.
Mijnheer de Voorzitter, ik wil wel zeggen dat de heer Oduber en ik, alhoewel wij in het verleden gedebatteerd hebben over de gang van zaken destijds, en als ik nu vandaag weer in debat treed met dit Bestuurscollege over de gang van zaken van nu, dan is dat mijn recht als een Eilandsraadslid toentertijd en het is weer mijn recht als een Eilandsraadslid nu. Maar ik ben nooit zo ondankbaar geweest om het Bestuurscollege te dwingen bepaalde stappen te nemen om bepaalde familieleden in bepaalde functies te benoemen en nadat dit is gebeurd nóg zo ondankbaar te zijn om overal op straat bedreigingen uit te laten tegen het Bestuurscollege dat zij aan het bewind is gekomen door zijn steun. Wanneer hij tegen iets is, bijvoorbeeld een handeling van het Bestuurscollege of een punt van de begroting die voorgedragen is door het Bestuurscollege, dan moet hij niet overal op straat gaan spreken dat hij dit of dat tegen het Bestuurscollege zal doen en dat "gobierno mester baha y cu e ta tira gobierno abao".
Mijnheer de Voorzitter, hij moet doen zoals ik destijds gedaan heb. Ik was niet eens met de gang van zaken van een bepaalde gedeputeerde en dat heb ik ook gezegd. En hij heeft ook het recht om hier in deze Raad tegen een gedeputeerde of tegen meerdere gedeputeerden te zeggen dat hij niet eens is met de gang van zaken in het Bestuurscollege. Dus ik kan alleen zeggen dat beter doet hij zoals ik gedaan heb in plaats van zijn ondankbaarheid tegenover het Bestuurscollege naar voren te brengen, zoals hij de laatste twee weken gedaan heeft.
Maar, Mijnheer de Voorzitter, dit laten wij voor zijn rekening.

Mijnheer de Voorzitter, ik ben zeer dankbaar aan gedeputeerde Guzman Croes voor zijn toezegging dat de drie personen die aanzegging hebben gekregen voor ontslag niet meer ontslagen zullen worden en dat zij verder in dienst zullen worden gehouden. Ik kan alleen de hoop uitspreken dat de heer Leest ook het zelfde gedragslijn zal volgen in zijn dienst.
Mijnheer de Voorzitter, U ziet het resultaat van deze vergadering die wij vanavond bijeen hebben geroepen. Als wij deze vergadering niet hadden aangevraagd dan zouden wij niet van de geachte gedeputeerde kunnen horen dat hij zijn zienswijze heeft nagegaan en dat hij tot een andere besluit is gekomen, waarvoor wij allemaal zeer dankbaar zijn.
Ik hoop alleen maar dat wanneer wij straks onze motie aan de orde stellen, dat alle leden hiermee akkoord zullen gaan - vooral de "defensor di obrero".
De heer de Kort en enkele andere leden hebben gerefereerd naar hetgeen ik naar voren heb gebracht in een andere vergadering.
Mijnheer de Voorzitter, ik had destijds gesproken over de onpartijdigheid van een bepaalde zaak. Ik had nooit personen van de Rechterlijke Macht in diskrediet gebracht. Dat heb ik nooit gedaan en ik ben ook niet van plan om dat te doen. Integendeel, Mijnheer de Voorzitter. Wanneer een Rechter zegt dat het Bestuurscollege door het ontslaan van twee personen van Dienst Openbare Werken met willekeur heeft gehandeld dat dit een ondeugdelijk bestuur is geweest, dan ben ik het volkomen met deze Rechter eens. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Pa cumpli cu un deseo cu unanimamente a ser tuma aki den Raad den un reunion di comision - esta di no ripiti - mi kier solamente pone enfasis ariba locual mi dos coleganan, Señor Osbaldo Croes y Señor Gustavo Oduber, a bisa en cuanto e referencia cu mayoria di e miembronan di Raad, principalmente esnan di otro banda (A.V.P-combinacion) a haci na adres di e miembronan anterior di Bestuurscollege. Mi ta bisa miembronan anterior, Señor Presidente, pasobra segun mi aki den tin un cierto confusion cu tin diferente Bestuurscolleges.
Segun Eilandenregeling tin un Bestuurscollege cual por ser cambia cada cuater aña. Nos no por papia aki den di Bestuurscollege bieuw of Bestuurscollege nobo ni di Bestuurscollege anterior ni di esun actual. Ta un Bestuurscollege tin y solamente e miembronan por cambia cada cuater aña. Esaki ta pa informacion di Señor Lacle y diferente otro miembronan di partidonan di gobierno cu constantemente ta lansa e punto aki den.
Mi kier bay mas leuw, Señor Presidente.
Den e caso cu nan ta referi pakiko nan ta bay critica miembronan di Bestuurscollege anterior siendo cu actualmente diferente di nan ta mira na e ocasion aki cu tin bastante problemanan cu ta bin padilanti pa medio di e Bestuurscollege aki - problemanan cu a ser bisa caba, es decir por ehempel, ontslagen di diferente ambtenaar y diferente obreronan cual problemanan a ser resolvi na su debida manera.
Tambe Señor Guzman Croes a contesta mi na un manera masha straño ora cu mi a puntréle si acaso color politico ta hunga un rol den e kitamento di diferente hendenan na diferente departamentonan. E a contesta mi cu color politico no ta hunga ningun clase di rol pasobra ora cu e a investiga e caso di e tres personanan di su departamento a resulta cu e tres personanan aki ta di e mes color cu e tin.
Anto ta bin den mi mente pa lansa e siguiente pregunta. Si acaso e tres personanan aki no tabata di e color politico cu e mes tin kiko lo a pasa cu nan?
Awe nochi e reunion aki casi por a bay manera e mester ta unda cu representantenan di pueblo ta bin pa defende casonan y problemanan serio. Pero lamentablemente mi tin cu mira cu atrobe Señor Betico Croes tin cu bin aki den cu politica.

Por ehempel e tá puntra mi si mi ta corda kiko mi lider politico na Corsow a bisa en cuanto esaki y esaya. Mi tin cu bisa cu e lider politico di e partido cu mi ta representa ta Su Excelencia Minister di Finansas di Antillas Holandes. Pero ami kier haci un pregunta, Señor Presidente. Acaso diputado Betico Croes por bisa con bin su partido te ainda no tin un lider pa hiba e beleid di su partida manera mester ta?. Pesey nos, Partido Patriotico Arubano ta orgulloso cu nos tin un lider manera Su Excelencia Minister di Finansas.
Señor Presidente, mi kier a trece na mente di Señor Casper Lacle kende no a bisa mucho una vez cu no tabatin casi ningun pregunta referi na adres di ningun di su departamentonan awe nochi. Pero Señor Mathew a bisa cu tin un rommel den Bestuurscollege y Señor Casper Lacle, di un manera of otro, ta comproba cu tin rommel pasobra e ta bisa cu a pesar di rommel Bestuurscollege ta haci tur clase di esfuerso pa ensancha e base economico di nos isla.
Tambe mi kier a hiba na adres di mi amigo Señor Daniël Leo kende ta bisa cu no ta necesario pa usa aki den un palabra manera rommel cual no ta na agrado di nos como miembronan di Raad.
Señor Presidente, un palabra manera sinberguensa cual Señor Daniël Leo constantemente ta usa tampoco ta na su lugar.
Finalmente, Señor Presidente, mi kier a spera cu ora diputado Tommy Leest bin den reunion di Bestuurscollege cu ora un decision mester cay tocante di e 6 personanan cu ta den su departamento y kendenan a ser desemplea, seguramente cu apoyo di su miembronan y coleganan di Bestuurscollege nan lo bin na un acuerdo sano y un acuerdo di comprendemento social pa asina mañan nos por lesa of tende di Servicio Informativo di gobierno cu e personanan aki a worde accepta na trabao bek.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, ik geloof wel dat ik heel kort kan zijn, want er waren wel verschillende punten naar voren gebracht maar aangezien mijn fraktie-lid Oduber zo uitvoerig van repliek heeft gediend en dat ik anders vrees dat ik in herhaling zou vallen, kan ik mij wel bij de woorden van de heer Oduber aansluiten.
Ik zou toch wel een opmerking willen maken, Mijnheer de Voorzitter.
Het schijnt dat het woord rommel als een donderslag in deze zaal is gevallen. Mijnheer de Voorzitter, het woord rommel is een zeer eenvoudige Nederlands woord. Ik had ook kunnen stellen dat het Bestuurscollege moest ophouden met haar "abuso" of met haar boosaardige bezigheden.
Het komt eigenlijk op hetzelfde neer, Mijnheer de Voorzitter.
En als de heren zoveel bezwaren hebben tegen het woord rommel, dan zeg ik bij dit "abuso".
De heer gedeputeerde Croes had het over 1 1/2 hotel en dat zij in 8 maanden wel voor 2 hotel gezorgd hebben. Mijnheer de Voorzitter, dit kan de heer Croes de kat wijs maken, maar mij niet. Ik weet niet precies over welke hotels hij het heeft. Over de Swiss Chalet?
Mijnheer de Voorzitter, wie heeft contact genomen met de Swiss Chalet? De Partido Patriotico Arubano. Ik heb zelf de besprekingen bijgewoond. Wie heeft contact gezocht met de Holiday Inn? De Partido Patriotico Arubano. Ik was ook aanwezig bij de besprekingen. Nu gaat de heer Croes op de televisie pronken met andermans veren. Dat is geen kunst, Mijnheer de Voorzitter.
Ten aanzien van de opmerking van gedeputeerde Croes het volgende.
Hij zegt dat Mathew zit in de Eilandsraad zaal te Oranjestad.
Mijnheer de Voorzitter, dat weet ik drommels goed. Ik zit sinds 1955 hier. Ik ben niet dronken. Ik ben nuchter. Ik weet dat ik hier zit.
Ik weet niet precies wat de heer Croes daarmee bedoelt. Ik weet dat ik niet in Santa Cruz ben maar in Oranjestad.

Verder zegt de heer Croes dat als de heer Mathew hier kijkt, dan kijkt hij naar 5 "cara di Arubianonan".
Mijnheer de Voorzitter, dat weet ik drommels goed, Als ik daar achter die tafel kijk, dan kijk ik naar vijf gewone gezichten.
De heer Croes spreekt altijd als zou een Arubaan en bijzonder mens zijn.
Mijnheer de Voorzitter, ik heb meermalen gesteld hier in deze Raad, al is men Rus, of Noor, al is men Brit of Amerikaan, al is men Duits of een Fransman of een Arubaan of een Bovenwinder, wat het mens zijn betreft weet elk twaalf-jarige padvinder dat wij gelijk zijn.
Gelijk zijn wij in deze wereld gekomen en gelijk zullen wij eruit gaan.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, na promer instancia lo mi kier a bisa cu mi no ta completamente satisfecho cu algun di e contestanan cu mi a haya riba mi preguntanan en cuanto e cualificacion di esnan cu ta riba gunstgave y tampoco e experiencia cu e ingeniero tin cu lo mester bay traha riba e proyecto di salu. Si mi kier hala atencion di e Bestuurscollege aki cu e cuenta di gunstgave ta sinta mi poco malo.
Señor Presidente, a pesar cu Bo a bisa cu Bo no por draag e voor pa vernietiging mi ta kere cu e cosnan aki no por ser tolera.
Si mester di empleado den gobierno pa tuma e trabao di atende hende, a pesar cu mi ta kere cu tin cantidad den algemene dienst cu no ta haci nada, nan por a worde belast cu esey. Pero si ta asina necesario anto mi ta kere cu nos tabatin bastante tempo y bastante reunion cu Bestuurscollege por a trece aki den pa Raad dicidi si ta duna e krediet pa e puestonan ey. Mi no ta accepta cu e hendenan aki mester traha como voluntair riba gunstgave. A pesar cu por ta e beleid ta bon, pa mi concepto e no ta bon. Y esey mi kier pa Bestuurscollege sabi.
Mas alcuw a worde treci padilanti algo di lucha Arubiano en coneccion cu obrerismo y algo di defensor di obrero.
Señor Chance tabata defensor di obrero un tempo y e a cambia su tarea. Pero si nan ta asina defensor di obrero y si e lucha Arubiano aki mester a worde encamina anto mi tin di bisa atrobe cu ta duel mi di lesa awe nochi cu 46 mas Trinitario a drenta Aruba pa haya un mihor trabao y mihor pago cu nos trahadornan di aki, no solamente e Arubianonan sino tambe e Islaribeñonan. Segun mi nos mester bay produci poco mas.
Nos mester tuma un ehempel manera e estado di Israel unda cu door di productividad nan ta ensancha nan base economico.
Tocante e observacion di Señor Kock en cuanto con por inverti placa door di mengua gasto. Mi kier bisa cu si den e curso di añanan nos a gasta 8 of 10 miyon na Werkverschaffing e placa a worde fia na e tempo ey pa trece industria y pa traha hotel. Cu 10 miyon nos por a financia 2 hotel cu por a trece empleo permanente. Esaki ta nada mas cu "featherbedding" y esey realmente no ta yuda pa ensancha e base economico. Pero si Señor Kock kier lo mi duna un lectura riba esey cualkier momento.
Si mi no ta kiboka e proyecto di salu aki cu tanto Señor Osbaldo Croes a gaba, si mi no ta mal informa e proyecto aki ya a bay piek caba.
E ta van de baan y segun mi tin entendi economicamente e no ta rendabel. Pero esey mi kier laga pa expertonan. Pero den mi concepto, si acaso kier traha un planta di salu aki, segun mi no ta un ingeniero cu a caba di studia mester traha riba dje pasobra e experiencia ta poco den e ramo ey. Segun mi mester manda busca un experto di Kelogg of McKee of ken cu ta y laga nan studia e asunto y traha un rapport si ta posibel pa traha un planta aki y laga nan design e si ta posibel, pero no un ingeniero cu a caba di studia. Den mi concepto esey ta e caminda cu mester worde encamina pero manera mi a tende caba e a bay piek.
Senor Presidente, Senor Osbaldo Croes a menciona cu nos ta gaña pueblo. Mi partida no a gaña. Segun mi su partida a gana durante eleccion ora cu nan a bisa cu nos ta bay kita pension di vehez cual ta pertenece na Land.

Esey ta poco ignorante si, Señor Presidente.
Señor Oduber, ex-diputado a menciona cu nunca e a bisa e trahadornan di Water- en Energiebedrijf cu a worde kita, cu nan ta bay tin un temporada te ora cu nan caba di traha magazijn.
Dos a bin cerca mi y nan a confirma mi cu e ex-diputado a bisa nan esaki e tempo ey. Por ta cu nan ta gaña.
Laga nos accepta cu nan ta gaña.
Señor Chance ta papia cu ami ta engrato y cu mi familianan a worde poni na trabao y cu mi kier baha gobierno. Señor Presidente, si acaso cu mi familia a worde tuma na trabao tabata segun cualificacion y si ta resulta cu su cualificacionnan no ta bon a pesar cu e ta Partido Revolucio-di Obrero y a pesar cu e ta familia, anto ta derecho y deber di gobierno pa poné den un rango cu e ta cualifica pé¿ Mi ta kere cu esey ta bastante pa Señor Chance.
Por ta cu Señor Chance a bira capitan di e sleepboot mientras tanto cu e stuurman tin mihor papel y ora e boto sali pafor di 3 miya e stuurman ta tuma over e comando.
Señor Presidente, biniendo bek riba e lucho Arubiano cu a worde papia tanto di dje awor ey di tur dos banda mi kier bisa cu na Personeels-zaken a worde poni un hende na trabao cu no ta Arubiano.
No cu mi tin algo contra e Islaribeñonan. Mi no tin nada contra ningun Antiyano. Mi a bin cu mi mocion aki den Raad caba pa duna nos Antiyano aki balor di nan trabao y no trece Trinitarionan, Portugues y Jamaicino aki na Aruba.
Señor Presidente, promer cu mi termina lo mi kier gradici Señor Oduber ya cu e a comete su mes cu e ta dispuesto pa respalda mi mocion cu lo bin mas aworo. E ta un mocion cu ta masha amplio y segun mi masha constructivo. Cierto foutnan a ser haci door di Bestuurscollege. Cierto bon a worde haci tambe y mi ta sigur cu e diputado di Asuntonan Economico ta haciendo su esfuerso pa trece mas turismo aki. Mi ta spera cu e ta logra den su tarea. Pero di otro banda laga nos admiti cu cierto foutnan a ser haci. Manera cu mi a bisa caba e cuenta di tuma empleadonan ey pa motibo politico of pa gunstgaven ta cosnan cu mi no por accepta.
Si mester di empleado y si no tin placa riba begroting anto bin promer na Raad y Raad ta dicidi si ta keur e goed. Mi ta spera cu den futuro e pasamento di presupuesto lo ser haci solamente den casonan necesario, den casonan imprevisto y den casonan cu no tin tempo pa yega na Raad pa pidi krediet.
Segun normanan di contabilidad mester atene nos na e begroting, sino no tin ningun motibo pa tin un begroting.
E cos ta masha contra e situacion financiero cu nos isla ta den awor aki gracias na e politica di ley di Parkinson cu a worde hiba pa tanto aña y mi kier pa esey yega na un fin awe. Pesey lo mi bin cu un mocion mas aworo. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, mi a haya ironica cu oposicion ta asina spanta pa e medidanan fuerte cu Bestuurscollege a tuma.
Pero sí oposicion no ta spanta ni preocupa pa e medidanan anti democratico cu Gobierno Central ta tuma pa kita autonomia di Aruba. Tur parti di mundo ora un gobierno tuma over e ta tuma pasonan pa pone hendenan capaz y inteligente, hendenan di confiansa rond di djele pa por goberna eficiente. Pa por goberna adecuado ta necesario pa Bestuurscollege por tuma decisionnan firme y concreto pa por goberna na un sistema adecuado pa progreso di Aruba.
Tambe, Señor Presidente, pa mi mes clarificacion mi kier puntra Señor Presidente cu ora un miembro di Raad ta haci ripiticion si Señor Presidente no ta haya necesario pa bati martiw pa hala atencion di e personanan aki.

Señor Dominico Croes a declara cu e ta prefera di no refresca memoria, pero ami lo kier pidié toch pa kisiera duna un par di e actonan cu por worde considera como mal gobernacion.
E asunto cu tin personanan cu no tin taakomschrijving na Dienst Openbare Werken ta nifica cu tin un surplus di hende na Dienst Openbare Werken. Esaki tambe ta un bon ehempel y mi kier sabi ki paso ta worde tuma pa mehora e situacion ey. Tambe mi kier sabi con e situacion a yega na e grado ey y si e hefe di e departamento no a haci advies anteriormente pa drecha e situacion ey y pa duna e hendenan ey un trabao productivo of pa duna nan un transfer.
Señor Osbaldo Croes y Señor Oduber ta papia di e partida den oposicion anterior. E situacion ta cu e oposicion anterior a traha suficientemente pa awe nan tin gobierno den nan man. Esey ta algo cu nos mester aplaudi. Señores Osbaldo Croes y Oduber mi kier avisa cu awor aki otro gay ta respalda e cabayeronan di oposicion anterior pa trece mehoracion y progreso pa nos Aruba. Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER A.M.ARENDS</u>: Señor Presidente, cu hopi atencion mi a sigui e discurso di nos colega Señor Osbaldo Croes.
Un parti di dje ta referi cu den su opinion pueblo a kiboké y a duna confiansa den e partidanan cu awe ta respalda e gobierno.
Mi por garantisa Señor Osbaldo Croes cu si bo ta kere cu pueblo a kiboké y a duna e confiansa na esnan cu ta respalda gobierno awe, nos lo bolbe respaldé den e proximo eleccion cu mas calor y mas gana.
Señor Osbaldo Croes den segundo ronde ta sigui insisti cu empleadonan cu a worde retira, a worde kita pa motibonan politica. Mi kier a haci un solo pregunta pero promer cu mi haci esaki mi kier refresca memoria di Señor Osbaldo Croes.
Tempo cu e planta di awa a worde traha aki na Aruba Señor Croes por corda con e foreman di e steel construccion work na e lugar ey a emplea un Arubiano y cu Señor Osbaldo Croes den su posicion na Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg a nenga di duna fiat pa e Arubiano aki por a traha cu e contractor ey. E persona na cual mi ta referi ta sinta na e momento aki den Eilandsraad.
Tambe mi kier recorda Señor Osbaldo Croes di un otro caso caminda un Arubiano tabata traha pa hopi dia y riba construccion di Señor Osbaldo Croes a worde retira for di trabao, unicamente pasobra den opinion di Señor Osbaldo Croes e Arubiano aki no tabata di e mes opinion cu Señor Osbaldo Croes su opinion politica. Mi kier puntra Señor Osbaldo Croes si e dia ey e no a corda cu e tambe a hunga cu pan di e hendenan aki y di nan yiunan?
Refiriendo na tur loke a worde papia awe nochi door di diferente oradornan, Señor Presidente, ami tambe ta desea di haci algun pregunta na Bestuurscollege.
Gustosamente lo mi kier sabi si ta berdad cu na magazijn di Dienst Openbare Werken tin un empleado den rango di commies-B ken ta cobra un salario cu ta iguala na esun di un commies-eerste klas.
Tambe mi kier sabi, Señor Presidente, si durante Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano empleadonan por a worde nombra den servicio di gobierno contra e reglanan y stipulacionnan di materieel Ambtenarenrecht.
Señor Presidente, mi kier sabi si Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano por a duna promocion na amigonan politico of familia promer cu e tempo normalmente stipula pa un promocion. Segun Señor Osbaldo Croes a bisa, despues di cierto tempo bo tin derecho di haya un promocion.
Tambe mi kier sabi si ta berdad si den pasado tabatin caso cu na departamento di Dienst Openbare Werken nan a yega di kita como ocho trahador den un solo biaha.

Tambe lo mi desea si Bestuurscollege por duna algun informacion riba ontslagnan di 2 empleado na Dienst Openbare Werken di cual tanto a worde papia awe nochi - mi no kier menciona nan nomber, pero tur hende sabi kennan mi kier meen. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mijnheer Arends, het zou beter zijn als U de volgende keer met Uw vragen in de eerste ronde kwam.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi kier haci un opmerking chikito. Mi a tende hopi papiamento awe nochi cu e Bestuurscollege aki no a haci nada. Nos a tende esey di Señor Mathew tambe.
Entre otro Señor Mathew a menciona algo di rommel.
Señor Presidente, mi kier cualifica rommel loke Bestuurscollege bieuw a laga tras pa Bestuurscollege aki - esta tanto trabao atrasa cu a stroba nan hopi luna largo di traha constructivamente pa haci mas proyectonan constructivo pa Aruba. Esey nos por cualifica como rommel.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, tabata masha interesante pa nos sinta e banda aki y tende mi amigo Dolfi Oduber elogia Bestuurscollege anterior cu nan plannan pa e desaroyo economico pa Aruba y mucho mas.
Señor Presidente, Bestuurscollege pasa a traha asina duro cu ora nan yega aki den Señor Presidente mester contesta pa nan.
Nan tur tabata sinta keto keto y ni un por a bisa algo.
Lo mi kier a bay bek riba comentario di mi amigo Virgilio Kock den eerste ronde unda e a haci un pregunta cu mi no ta kere cu e a dirigi na un diputado.
E a puntra cuanto candidato di e partidonan di gobierno a worde emplea pa gobierno. Na mi amigo Virgilio Kock lo mi kier a haci un pregunta tambe. Cuanto di boso sinta ey banda no ta emplea pa gobierno.
Tambe, Señor Presidente, Señor Osbaldo Croes a duna un charla masha bunita y mi mester duné ful razon ora e a bisa cu si core campaña a base di engaño bo ta cay como politico. Esey ta completamente berdad. Nos tur por corda bon e asunto di azeta pa zuid di Aruba, fosfaat na Seroe Colorado y nos tur a mira con nan a cay.
Tambe nos a mira con un politico a cay di 900 te 200 voto den un eleccion. En cuanto e atake di Señor Chance riba mi persona mi kier sabi cu Señor Chance a bruha un tiki. Ami no a menciona nada sino un compañero di e banda aki a papia tocante Haven- en Loodsdienst.
Señor Mathew a bisa "als of een Arubaan een bijzonder mens is". Riba esaki mi kier bisa Señor Mathew, "op Aruba is een Arubaan een bijzonder mens". Corda esey bon. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, ami lo ser masha corto, sinembargo lo mi kier dirigi algun palabra na mi compañero di otro banda Señor Osbaldo Croes. E a bisa cu nan no a kita hopi hende tempo di nan gobernacion, pero ta asina y berdad ta pika lenga. Pesey Señor Osbaldo Croes ta bula den laira asina ey. E cos a sintié. Ami ta sigur cu boso a kita hopi hende for di trabao. Aki den lo mi no menta nomber, pero si bo kier nomber mañan mi por manda nan pa bo. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mijnheer Leo, wilt U zich voortaan tot de Voorzitter richten?

DE HEER B.R.WERLEMAN: Señor Presidente, diputado Betico Croes a cuminsa su discurso cu un comparacion di carné cu lobo. Mi ta kere cu ainda Señor Betico Croes tin fresco den su memoria e lamchinan di campaña cu ta dwaal den su cabes.
Señor Betico Croes ta suma un lista masha grandi di e hendenan cu a haya trabao como arbeiders.

Pero Señor Betico Croes a lubida di pone cerca e lista di e hendenan cu a haya trabao como ambtenaar. Parse cu esey no ta cumbiniéle.
Tambe Señor Croes a papia tocante lider. Pa informacion di diputado Betico Croes lo siguiente. Partido Patriotico Arubano tin un lider - esta Su Excelencia Minister Jossy Tromp. Awor mi kier puntra Señor Croes kiko Señores Juancho Everts y Mac Williams tabata haci aki den algun siman pasa durante un reunion di Eilandsraad. Kisas nan por ta lider di di Arubaanse Volks Partij? Esey nos no sabi.
Señor Betico Croes ta papia tocante e orgullo di Arubianonan dia cu Bestuurscollege a sinta. Esey ta berdad, Señor Presidente.
Hopi Arubiano tabata masha orgulloso y contento cu nan a haya un Bestuurscollege. Pero si Señor Betico Croes pasa awor aki y puntra e mesun hendenan kiko nan opinion ta awor, anto lo e haya di tende cu hende ta bisa diferente biaha puntra nos partida ki tempo nos ta core cu e Bestuurscollege ey.
Señor Presidente, Señor Tommy Leest, diputado di Water- en Energiebedrijf a declara cu no tin vacature na waterleiding pa hinca e 5 personanan ey. Pero algun minuut promer cu Señor Leest a papia Señor Betico Croes a declara cu 10 persona a haya trabao na waterleiding. Esey ta pone mi pensa anto cu Señor Tommy Leest no por runt su departamento bon y ta otro diputado ta hacié péle. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi ta contento cu diputado Guzman Croes a contesta mi preguntanan y mi ta contento tambe cu diputado Max Croes a contesta otro parti di e preguntanan. Diputado Guzman Croes a bisa cu e ta di acuerdo cu mi cu Dienst Openbare Werken ta sobrecarga. Mi ta contento cu e ta di acuerdo cu mi palabranan. Tambe e a bisa cu na Openbare Werken solamente 2 ambtenaar a worde tuma. Podiser mi ta robes, pero si mi conta nan mi ta conta 4, uno na Reinigingsdienst, uno na Administratie, uno na Planologische dienst y uno na Architectenbureau. Podiser nan no a worde tuma oficialmente ainda pero segun mi ta 4 persona Dienst Openbare Werken tin acerca awor como uitbreiding.
Diputado Guzman Croes a contesta Señor Alders cu Werkverschaffing no ta bay Dienst Openbare Werken. Straño, pero e promesa di campaña a worde kibra aki. Asina ta, mi proverbio ta klop toch.
Diputado Max Croes ta bisa cu ta depende di Señor Guzman Croes si Werkverschaffing ta bay Dienst Openbare Werken. Segun mi no tin den e Bestuurscollege aki e responsabilidad colegial.
Tambe diputado Guzman Croes a bisa cu nan no ta kita hende politicamente pero den e promer luna cu e gobierno aki a tuma mando, esta na juli, nan a kita na Dienst Openbare Werken e personanan cu ta muha mata cu e trucknan di awa y nan a pone dos otro hende den nan lugar.
Diputado Max Croes a bisa cu e ta spera di no pasa e begroting di un miyon di aña 1968 di Werkverschaffing.
Señor Lacle a bisa cu nan a pasa e begroting di aña pasa. Mi ta puntra mi mes si e begroting ey a worde pasa cu cuanto e a worde pasa.
Segun mi informacion e ta mas o menos f.400.000,--.
Gustosamente lo mi warda un contesta riba esey.
Un di e diputadonan a contesta riba un pregunta di Señor Chance bisando cu na Haven- en Loodsdienst nan a tuma un persona so. Segun mi informacion nan a tuma 3 persona 3 peon. Mi ta spera cu den e contestanan di Bestuurscollege e contestanan lo ta bon prepara.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Thans gaan wij over tot beantwoording in de tweede ronde.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, despues cu mi a cay sinta mi a lubida un pregunta den eerste ronde y lo mi conteste awor.
Tabata un pregunta di Señor Virgilio Kock ken a puntra cual candidatonan riba lista di un partida politico a haya trabao den gobierno.
Mi kier bisa Señor Kock pa djies tira un bista rond y compara e partidanan di gobierno actual y cuanto di nan ta traha den gobierno y despues tira un bista rond den su fila y despues nos ta mira kiko Señor Chance tabata kier meen e tempo.
Señor Presidente, Señor Osbaldo Croes a comenta cu segun é e personanan cu a worde kita for di trabao a worde kita riba base politica. Señor Presidente, si acaso casualmente e personanan cu a worde kita ta P.P.A. y si diputado Dominico Croes no a demostra su bon curazon, su sentimiento humano pa tene e hendenan aki na trabao anto mi kier puntra di cual diputado di Partido Patriotico Arubano nos por a bisa esey den pasado?
Tambe mi kier bisa Señor Osbaldo Croes cu no ta "kunstgave" pero "gunstgave". Si acaso fraccion di oposicion den pasado no a yama reunion pa papia tocante cierto abusonan di boso gobierno anto, Señor Presidente, mi kier bisa Señor Osbaldo Croes "hic et nunc", aki y awor. Despues lo mi comenta tocante esey ora cu mi ta trata na contesta preguntanan di Señor Mathew.
En vez di trata di ser representantenan di pueblo pa yama reunionnan di Eilandsraad pa hunga politica lo mi consehé, Señor Presidente, mas vale e sera su mes den un camber y medita ariba e pasonan cu nan lo bay tuma den Staten, esta e paso di mas centralisacion.
Naturalmente tin un haas pa baha diputadonan pero banda di e haas ey tin e proposicion pa centralisa eleccionnan.
Tocante e campaña di engaño Señor Efraim de Kort a contesté debidamente.
Y lo mi kier refresca su memoria tocante di e personanan cu ta cana cu kaarchi di dokter den nan saco pa parti pa hende pa cumpra voto.
Tambe e cantidad di personanan cu Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano a manda keur un siman promer cu eleccion pa gana voto.
Te awe e personanan no a haya ningun contesta riba e keurmento.
Si acaso Señor Osbaldo Croes no ta na altura di e abusonan cu ta socede den su mes partida anto lo mi cita palabranan di nan mes lider di campaña kende a bisa na Santa Cruz cu na e momento si nan mester yega na gobierno partidarionan di Arubaanse Volks Partij/ Union Nacional Arubano/ Partido Independiente Arubano/ Partido Revolucionario di Obrero lo worde bari y benta na Boca Mahos.
Mi ta ripiti, Señor Presidente, ni un momento nos a gaña pueblo.
Loke nos a priminti no tur ta facil pa logra den un corto termino.
Nos lo keda lucha cuanto cu nos por pa yega na logra nan.
Loke si ta grandi ta ora cu un persona mester traiciona su pueblo.
Locual Señor Oduber a trece dilanti mi kier a bisa lo siguiente.
Señor Oduber ta papia cu oposicion di e tempo aya a faya.
Pero un cierto temporada e mesun Señor Oduber no tabata forma parti di oposicion? E no tabatin plan pa benta nan mes gobierno abao?
En cuanto e ambtenaar den algemene dienst y e personanan cu ta traha den Algemene Zaken esey ta netamente e manera di pensa di e Bestuurscollege bieuw di Partido Patriotico Arubano. Unda cu nan a mira un contrapartidario nan a busca cu ayudo - si tabata ayudo di diabel - pa corta su garganta. Awor nan ta bin manera lobo den cuero di carné pa bringa pa interes di e hendenan aki. Mi ta duda, Señor Presidente, si e hendenan aki ta sincero.
Señor Oduber ta bisa si e ideal por tabata presente. Esaki ta otro manera di sinti den concepto di Señor Oduber. Manera e no tabata sabi poco tempo ey kende ta Arubiano, nunca den su bida e por tabatin e ideal aki den su curazon sino awe e lo ta sinta aki na nos banda bringando pa interes di e pueblo Arubano.

Ora cu Señor Oduber a bisa cu ami a papia den un tono di miedo y cobardia mi kier bisa cu cobardia te awe mi no a conoce. Pero ta ken a demostra cobardia tempo cu un partido nobo a worde lanta y despues tempo cu un coup a worde forma contra su mes gobierno?
Tocante di e presupuesto mi por bisa, puntra cualkier cabesantenan y oficialnan di gobierno y nan lo bisa cu pa promer biaha den historia politica di Aruba un liquiditeitsprognose pa 10 aña, te na aña 1978, a worde traha. Esey yama prevoir, mira padilanti. Esey yama goberna.
En cuanto trabaonan cu partida di P.P.A. a trece nos no ta nenga esey, ningun momento, Señor Presidente. Nos ta duna Dios loke ta di Dios y Cesar loke ta di Cesar. Difunto Juancho Irausquin tabata autor di e proyectonan aki. Despues di Juancho no a resta nada. Y pa mi ripiti loke mi colega Max Croes a yega di bisa, "sombra di Partido Patriotico Arubano a keda".
Señor Chance a kere di ta ataka mi na un fini manera.
Ningun momento mi tabatin intencion pa ataka Señor Chance personalmente. Ta solamente hechonan mi ta demostra cu Señor Chance tin papelnan solamente pa Havenscheepvaart y ora cu e kier bay afor pa yuda un otro bapor anto e persona cu tin e papelnan pa Zeescheepvaart, e homber cu ta gana menos cuné y cu ta para bao di dje, mester tuma over.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Is dat waar wat de gedeputeerde daar zegt? Kan dit worden nagegaan?

DE VOORZITTER: Dit is geen punt van orde, Mijnheer Chance. U stelt een vraag.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: E ta bisa cu tabatin credito.
Si Señor Chance kier pasa cerca mi, mi ta mustré cu no tabatin credito.
Señor Presidente, mi kier trece padilanti locual miembronan di Partido Patriotico Arubano ta insinua cu Bestuurscollege a pega barco den cuestion di ontslag di dos persona na Dienst Openbare Werken y un persona na Onderwijszaken.
En cuanto e dos personanan na Dienst Openbare Werken ta para den e Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht, articulo 92, cu un ambtenaar den tijdelijke dienst por worde ontslagen si tene cuenta cu e wettelijke opzeggingstermijn. Segun mi concepto e personanan aki a worde huzga di acuerdo cu articulo 94 pa ambtenaarnan den vaste dienst.
Pero mi no kier papia riba e sentencia di Huez. Mi ta laga esey pa cuenta di Señor Chance cu a yega di trecé aki dilanti den Raad.
En cuanto e persona di Onderwijszaken Bestuurscollege ningun momento a pensa cu e ta actua contra e Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht pasobra e persona aki a worde sentencia pa misdrijf y segun articulo 98 e por worde kita for di den servicio di gobierno.
Pa colmo e persona aki pa un siman di tempo ta sconde y te hasta purba gaña su superiornan, tumando vakantie - y cu ayudo di ken nos no sabi - pero scondi a worde poni tras di tralienan na Corsow. Algo masha excepcional pasobra personanan cu tin un sentencia pa mas di 8 luna ta worde hiba Corsow. Si miembronan di Partido Patriotico Arubano ta bisa cu nos a pega barco, que hubo di nan barco pega nombrando e persona aki den vaste dienst sin cu e persona aki ta den posicion di bewijs van goed gedrag locual Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht ta rekeri. Mi no ta comenta tocante di e sentencia. Mi ta laga esey pa cuenta di Señor Chance.
Señor Alders ta bisa cu ta un Bestuurscollege tin. Pero Bestuurscollege sa cambia. Actualmente nos tin un Bestuurscollege di Arubaanse Volks Partij/ Union Nacional Arubano/Partido Independiente Arubano/Partido Revolucionario di Obrero y promer cu dia promer di juli tabatin un Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano.

En cuanto su observacion pakiko Arubaanse Volks Partij no tin un lider mi kier a bisa cu berguensa cu un miembro di Raad ta haci uso di morto di un persona grandi cu a traha tanto pa bienestar di pueblo Arubano, pa puntra pakiko Arubaanse Volks Partij no tin lider actualmente.
Si acaso Arubaanse Volks Partij mester di un lider no ta 13 persona ta eligié, manera nan lider kende a haya solamente 7 voto di e 13, pero 500 liders, Arubianonan di curazon lo bay dicidi kende ta bira lider di partido.
Ten aanzien van wat de heer Mathew naar voren heeft gebracht, wil ik het volgende zeggen. Hij zei dat het woord rommel een eenvoudig woord is. Maar het gaat niet om dat eenvoudig woord, Mijnheer de Voorzitter, integendeel. Het zit in de gevoelswaarde van het woord.
De heer Mathew had het ook over of een Arubaan een bijzonder mens is. Ik meen dat de heer de Kort zijn vraag wel degelijk heeft beantwoord. Een Arubaan is op Aruba een bijzonder mens, net zoals bijvoorbeeld een Bovenwinder op de Bovenwinden een bijzonder mens is.
Maar de heer Mathew heeft iets naar voren gebracht en ik moet dit tegenspreken. Hij heeft geinsinueerd dat ik, door te zeggen, "kijk naar deze vijf mensen, naar deze vijf gedeputeerde", aan rassen discriminatie zou doen. Mijnheer de Voorzitter, hij heeft gelijk. Als mens zijn wij gelijk hier op aarde gekomen en op dezelfde wijze zullen wij van deze aarde verdwijnen. Maar, Mijnheer de Voorzitter, niet als Landskind. Een Landskind is bereid voor zijn vaderland te sterven maar een vreemdeling die om eigen belang hier is zal dan naar veiliger oorden trekken. Wat ik naar voren wil brengen is niet dat deze mensen niet hier kunnen blijven en werken. Gerust, Mijnheer de Voorzitter, wij gunnen het hun van harte. Maar wij hebben het wel op tegen dat deze mensen hier in deze Raad komen schreeuwen en proberen over Aruba te regeren.
Wij hebben hier op Aruba geen specifieke Curacaosche, Boneriaanse, Bovenwindse, Nederlandse of Surinaamse belangen. Wij hebben hier op Aruba het algemeen welzijn van Aruba aan het hart. Daarmee moeten wij rekening houden - de toekomst van Aruba.
Señor Presidente, locual Señor Maduro a trece padilanti mi mester bisa cu mi ta di acuerdo cu hopi di su ideanan. Naturalmente como hende nos tur tin diferencia di opinion. Pero e etica di partidanan di coalicion ta rekeri pa nos sinta hunto, pa nos sinta na mesa y regla esaki na mesa di conferencia y no trecé publicamente.
Manera nan ta bisa na Hulandes, "wij moeten ons vuile was binnenshuis houden".
En cuanto e observacion cu nos lo no a tene nos mes na e comptabiliteitsvoorschriften mi mester bisa alcontrario, Señor Presidente.
Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano no a tene su mes na e comptabiliteitsvoorschriften, pero nos Bestuurscollege respalda pa Arubaanse Volks Partij y combinacion sí ta tene su mes na e comptabiliteitsvoorschriften, sino e tres personanan aki lo no ta volontair, pero ambtenaar.
Locual Señor Boekhoudt a trece 2 biaha padilanti mi kier a bisé pa no haci e remarca ey mas den futuro pasobra si bo compara e reunion aki cu e reunion cu a worde teni na Corsow bo ta nota un gran diferencia. E Gezaghebber di nos territorio insular ta dirigi e reunionnan excelentemente.
En cuanto locual Señor Arends a trece padilanti mi kier contesta lo siguiente. E a puntra cu si tin na magazijn di Dienst Openbare Werken un commies-B cu ta ganando sueldo di un commies-eerste klas.
Señor Presidente, e persona aki cu Señor Arends ta referi né no ta den e rango di commies-eerste klas pero na e momento cu e a worde nombra como commies-B, sin ningun opleiding, nan a duné algun aumento cu e a cuminsa den e mesun rango cu un commies-eerste klas.

Pero mas peor ta cu e mesun persona aki, ex-gedeputeerde, ex-waarnemend gezaghebber, ta den un schaal mas halto cu su hefe. Esey nos ta yama mal politica di gobernacion. Tocante e mal politica di gobernacion di Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano mi kier a trece mas padilanti. Por ehempel e promocionnan cu ta worde haci na familiarnan promer cu e reglanan stipula. Nan ta yama nan vroegtijdige promoties.
Por ehempel un ex-diputado cu su ruman, un persona na Dienst Economische Ontwikkeling, despues di cuater aña mester haya un promocion, a hayé despues di 1 1/2 aña. Pakiko? Pasobra e ta riba nan lista, Señor Presidente. Tambe un ambtenaar, te hasta raadslid, commies eerste klas a bula bay hoofd-commies den 3 aña. Normalmente e mester haya esey den 4 aña. Tambe e persona den algemene dienst - nan a bisa algemene dienst pero ora e a baha e a promove su mes na commies-eerste klas. Esey ta pa ora e bay cu verlof e por biaha eerste klas tambe.
Señor Presidente, ya cu mi a priminti cu lo mi bay den detayes den segundo ronde lo mi sigui. Tambe ora di nombramento di hende Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano a nombra por ehempel un mucha homber B.S.-degree di Merca cu segun consehonan di Inspecteur di Enseñansa ta igual cu H.T.S. y ora cu e drenta servicio di gobierno e mester drenta como adjunct-technisch ambtenaar. Pero pasobra e ta ruman di un ex-diputado e a drenta como technisch ambtenaar.
Un hoben neutral, nos no por bisa di cual partida e ta, cu un diploma di U.T.S., a cuminsa como assistent-technisch ambtenaar.
Un otro hoben cu no tin diploma di U.T.S., pero pasobra e ta yiu di e lider berdadero, a cuminsa di biaha den un rango mas halto.
E otro hoben mester a keda 4 aña promer pa e por a yega unda esey a cuminsa.
Señor Presidente, asina nos por sigui pero mi ta kere cu pruebanan di mal gobernacion door di Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano a keda comproba awe nochi.
Locual mi amigo Bruno Werleman, conciudadano, a bisa cu si mi ta corda e lamchi di campaña. Sigur Señor Presidente, e lamchi a bula tur na spoor den pueblo di Santa Cruz.
Señor Presidente, laga mi no bay diep den e cosnan ey sin importancia. Un cos si ta bon pa mi conseha e hoben aki, kende ta mi amigo, despues cu bo a tuma bo consehonan den koffiekamer di un persona, di no sigui pas tur e consehonan ey, nan por haci bo daño den futuro.
Señor Presidente, lo mi termina awe nochi bisando e personanan di Partido Patriotico Arubano, si boso ta biba den cas di glas, no tira cu piedra pasobra cualkier piedra chikito ta laga boso na werki cu glas y tur cos. Y un biaha mas mi kier bisa cu si nan ta kere cu nan por bin hunga politica bisa solamente pa tira santo den wowo di pueblo, anto nos por bisa, y nos tur ta di acuerdo cuné, un biaha mas e tiro a sali por culato. Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, den segundo ronde miembronan di Raad y en particular esunnan di oposicion no a bin cu ningun punto di bista nobo. Den su discurso den segundo ronde Señor Osbaldo Croes a bin bek riba e mesun asunto cu e a papia den promer ronde tratando di splica cu pa politica e hendenan ey a worde kita. Mi ta bolbe participa cu ningun hende a worde kita.
Comprende esey bon. Den Dienst Openbare Werken ningun hende no a worde kita.
Señor Oduber a haci un discurso poco largo den segundo ronde bisando cu nos lo no a tene reunionnan den pasado pa bin haci critica riba mal gobernacion di Partido Patriotico Arubano durante e añanan cu Partido Patriotico Arubano tabata goberna. Berdaderamente ami ta den Eilandsraad for di aña 1955 y mi por participa cu reunionnan a worde haci na varios ocasion pa haci critica constructivo en cuanto mal gobernacion.

Pero semper esakinan tabata sin resultado. Naturalmente e reunion di awe nochi a hiba su curso politico manera costumber. Un ta bisa cu Partido Patriotico Arubano a traha 1 1/2 hotel y otro ta bisa cu nan a traha 2 hotel y politica ta worde hunga. Pero nos mester comprende cu ora un gobierno cambia y un otro gobierno sinta ta deber di gobierno di continua cu proyectonan cu ta pendiente. Mi no ta kere cu ningun gobierno cu sinta lo bay boycotea ni un clase di proyectonan cu ta pa interes general di Aruba. Pa tal razon nos ta comprende cu tabatin proyectonan riba mesa cu berdaderamente Partido Patriotico Arubano a cuminsa cu nan y nos mester continua cu nan pa progreso di Aruba.
Ademas di esey ta deber y responsabilidad di gobierno actual di busca y haya mas proyecto pa asina ensancha e base economico di Aruba.
Nos por bin bek riba situacion di hospital. Nos mester comprende cu e proyectonan aki a cuminsa 8 aña pasa. Hopi reunion a worde teni riba asunto di hospital y ainda reunion ta worde teni riba e asunto aki.
Dia cu nos a tuma over nos a kere cu e asunto di hospital tabata casi cla, pero ta leuw di ta cla y manera mi a menciona ta nos deber di sigui continua y papia riba djé.
Durante e 7 luna cu nos ta goberna discusionnan a worde teni entre Bestuurscollege di Aruba y e conseheronan economico y medico di Hulanda, Señores de Groot y de Jong y tambe cu e presidente di e comision Mercado Comun Europeo cu a bin Aruba y tambe un persona di e oficina di architecto na Hulanda. Tur e personanan aki a bin Aruba den varios ocasion den e ultimo tempo cu nos ta na gobernacion y discusionnan a worde haci pa progreso pa asina e proyecto di hospital por keda cla.
Pero dia cu nos a tuma over, manera mi a menciona promer mi a kere cu ya caba e proyecto aki tabata cla pa nos por cuminsa cuné pero e cambionan cu a bin despues ta asina grandi. Mi ta spera cu ningun cambio lo mester bin mas y cu pronto nos por cuminsa cu e hospital.
Mi a menciona esaki pasobra bo no ta haya un proyecto den 7 luna.
Ta dura hopi aña promer cu un proyecto por bin cla. E proyecto di salu, mi no sabi si e a bay piek, ta un cos cu hopi aña nos a tende djele.
Pero si tin balor den e proyecto di salu ainda nos lo mira den futuro.
Señor Alders a bisa cu mi a contesta na un manera masha straño tocante mi splicacion di color politica y e a puntra si e hendenan aki no tabata di otro color politica cu nan lo a worde kita. Naturalmente e contesta ta no.Mi a bisa den promer ronde caba cu nan no a worde kita.
Nan a worde duna un carta cu nan lo worde kita. Pero nan a worde treci bek a base di consideracionnan social.
Señor Mathew a tira un discurso den segundo ronde cu mi colega Betico Croes a contesta.
Tambe e a papia di kiko ta abuso. Riba esaki lo mi bin bek ora mi haci mi contesta riba preguntanan di Señor Arends.
Señor Wijkie Maduro a bisa cu e no ta completamente satisfecho cu e contestanan cu e a haya di Bestuurscollege y mi ta kere cu Señor Betico Croes a aclarea esaki pa Señor Wijkie Maduro. Sí, mi ta di acuerdo cu empleadonan di gobierno mester produci mas. E produccion di departamentonan di gobierno ta bao di nivel casi den tur respecto.
Ami a sali for di un industria unda empleadonan semper ta produci bon y unda empleadonan ta traha 8 ora largo. Ami ta di e mesun opinion cu empleadonan di gobierno mester produci 8 ora di trabao. Un empleado di gobierno mester yega na trabao 7.30 y stop na ora.
Un empleado di gobierno no mester perde tempo durante oranan di trabao pa usonan personal. Mi no ta di acuerdo cu esey y nunca lo mi apoya esey.
Cu Bestuurscollege mester a tene su mes na reglanan di contabilidad mi ta completamente di acuerdo cu Señor Wijkie Maduro. Bestuurscollege aki lo atene su mes na reglanan di contabilidad.

Señor Boekhoudt a pidi den segundo ronde si por dune algun ehempel di mal gobernacion di Bestuurscollege anterior.
Señor Betico Croes a menciona algun di nan detayadamente caba y mi ta comparti mi opinion cu Señor Croes.
Berdaderamente loke Señor Croes a menciona ta hechonan di mal gobernacion.
Señor Albertico Arends a haci algun pregunta. Señor Betico Croes a contesta algun pregunta cu ta pertenece na Obras Publicas y ami lo contesta esunnan cu Señor Betico Croes no a contesta.
Señor Arends a puntra cu departamento di Obras Publicas lo a kita 8 hende for di trabao durante gobernacion di Partido Patriotico Arubano den un solo biaha. Mi tabata sabi cu e pregunta aki lo a worde lansa y pa tal razon mi a haci un investigacion. Mi no ta cla cune completamente pero mi tin algun informacion cu mi a laga chek. Esaki no ta tur departamento. Esaki ta concerni dos departamento so pasobra nos no tabatin suficiente tempo pa chek mas profundo riba esaki.
Segun e documentonan oficial di gobierno ta indica aki cu dia Partido Patriotico Arubano a cohe gobierno di Aruba den su man na aña 1955, 70 obrero a worde kita pa razonnan politica den departamento di Dienst Openbare Werken. Den departamento di Water- en Energiebedrijf na aña 1959, 32 persona a worde manda cas pa asuntonan politica. Nos a chek e dossiernan pa find out cuanto persona a worde retira na aña 1958 pa razonnan politico y esey a yega na un cifra sumamente halto y ainda mi no ta cla cuné. Mi kier bisa Señor Mathew cu esaki ta abuso di poder. Masha tanto obrero a worde manda cas pa razonnan politico durante gobernacion di Bestuurscollege anterior. Mi tin un stapel grandi di carta di obrero cu a worde retira pa razonnan politica pero nan ta bisa cu ta pa motibonan di reorganisacion. Tur e hendenan ta miembronan di e partida cu ami ta pertenece na djé. Mi a menciona solamente dos departamento cu a kita tata di familia for di trabao y si mi tabatin mas tempo lo mi a chek mas den e documentonan oficial di gobierno y presenta awe nochi un cifra di mas cu 300 persona cu a worde kita durante gobernacion di 12 aña di Partido Patriotico Arubano, solamente pa razonnan politica. Y eseynan ta solamente obrero. Mi no a menciona ambtenaar pasobra mi no a bay asina leuw den esey. Loke mi a menciona ta cifranan oficial.
Señor Kock a bolbe bin bek riba e asunto di empleadonan di Dienst Openbare Werken cu nos a emplea. Mi a lubida uno.
Tabatin un persona cu a worde emplea, berdaderamente. Eskinan tur a worde emplea pa yena vacatura den e departamento di Dienst Openbare Werken.
E ta kere cu e di 4 persona ta ambtenaar pero e ta weekloner.
Tambe e a bisa cu nos no ta hunga politica pero toch nos a kita dos truck for di trabao asina cu nos a sinta. E doñonan di e truck aki tabata traha basta tempo caba pero nan no tabata empleado di gobierno.
Y como cu nan no tabata empleado di gobierno ta regla di cada ken pa cambia nan cu otro chauffeurnan. Pa tal razon nos a duna otro hende e oportunidad di gana un tiki cent tambe. Tin un lista grandi na Dienst Openbare Werken y e personanan cu a worde kita nan nomber ta riba e lista, si mi no ta kiboka, y si na debida tempo tin trabao nan ta worde yama pa traha mescos cu nan tabata traha antes. Asina ta nos no a kita e hendenan pa razonnan politica.
Cu esaki mi a yega na conclusion di mi contestacion den segundo ronde.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER T.LEEST, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, mi ta haya mi obliga <u>di bin bek riba locual algun</u> miembro di oposicion a trece padilanti den segundo ronde.
Señor Osbaldo Croes a menciona cu un di e personanan en cuestion lo no a traha ni un dia so na e magazijn-gebouw. Ta duel mi di bisa cu mi no ta di acuerdo cu Señor Croes.

Segun mi tur e personanan aki for di principio a traha pa cuenta di kapitaaldienst.
Gustosamente lo mi kier a bay di acuerdo cu e sugerencia di Señor Oduber pa mantene e personanan aki na trabao. Di otro banda mi tin cu mustra riba e hecho cu e persona aki a worde tuma como peon y no tin lugar vacante na e momento aki, tampoco no tin krediet riba begroting di explotacion. Segun mi nan a worde tuma e tempo ey cu e convenio cu nan lo bay. Mester ta un otro fayo di e diputado di no a comunica nan cu esey e tempo ey. Segun mi nan mester a worde comunica cu esey.
Si e proyecto di salu di Partido Patriotico Arubano tabata cla lo mi a sugeri pa nos emplea 6 x 6 obrero.
En cuanto e pregunta pakiko otro 9 persona a worde tuma pa ocupa puesto por worde contesta cu e personanan a worde tuma pa reemplasa otro clasificacion di trabao.
En cuanto mi binimento bek na Aruba, esaki tabata un pregunta haci pa Señor Oduber - mi por declara aki cu mi a bula di Memphis pa New York pa contra cu algun hende aya cu ta interesa pa bin establece nan mes aki despues di a laga un atmosfera completo di comprendemento na Memphis en cuanto e hotel di Holiday Inn. Y mi ta sigur cu si esaki logra lo no pasa mucho tempo promer cu esaki tambe bira un proyecto di Partido Patriotico Arubano. Ya ta conoci cu e wara-wara di Partido Patriotico Arubano ta gusta pronk cu pluma di pauwis.
En cuanto ayudo cu Señor Betico Croes a menciona pa cu e departamento cu ta cay bao di mi, esta Water- en Energiebedrijf, mi mester bisa cu mi no ta fia departamento. Tin un lugar na Santa Cruz, Credit Union, aya nan ta fia. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta pa mi un gran satisfaccion cu den su comentario riba mi contestanan den promer ronde Señor Gustavo Oduber, fraktie-leider nobo di Partido Patriotico Arubano, a declara su satisfaccion cu e curso di asuntonan na Werkverschaffing y cu e por ta di acuerdo cu e medidanan cu ta worde tuma pa keda dentro di e fondonan cu Raad a haci disponibel pa e ayudo social aki. Mi ta masha satisfecho di haya e apoyo aki di Señor Oduber y mi ta spera cu lo e papia na nomber di su fraccion.
Tambe mi ta agradecido di algun palabranan di elogio di Señor Wijkie Maduro tocante e manera cu mi persona lo ta actua den e asuntonan cu ta toca desaroyo economico.
Desaroyo economico directamente no ta bao discusion awe nochi pero e a worde menciona varios bes. Varios otro diputado a reacciona ariba e critica cu tabatin. Asina ta mi ta sinti mi alivia di e deber di bay mucho den detaya. Sinembargo mi kier contesta Señor Oduber kende a puntra unda e dos hotelnan y e industrianan cu mi a aregla den un par di dia a keda. Mi ta kere cu dentro di poco tempo Señor Oduber lo por mira e industrianan for di su clinica dental. Y e hotelnan, na ocasion cu e ta entrega su verhuur autonan na Palm Beach lo e mira nan pronto canto di Boulevard.
Señor Presidente, Senor Mathew, ex-diputado, ta exclama cuanto proyecto di hotel nos tin. E ta bisa: "Swiss Chalet? Ami tabata t'ey dia e cos a cuminsa! 'Holiday Inn? Ami tabata presente den e discusionnan".
Anto, Señor Presidente, Señor Mathew a haci un bon trabao pa core cu e dos proyectonan aki. Pa ser exacto dia 19 di juli den un atmosfera nobo, un atmosfera di cambio, un atmosfera di trankilidad di hendenan cu sa di negocia y cu sa di atrae inverticionnan estranhero aki na Aruba, representantenan di Holiday Inn a bolbe bek despues di un ausencia di dos aña. En berdad nan por tabata aki promer. Nan a bin, nan a mira y nan a bira lomba bay.
Tocante e proyecto di Swiss Chalet, e proyecto cu Señor Mathew ta exclama ta proyecto cu e tambe a yuda trece Aruba, mi por bisa lo siguiente.

E proyecto di hotel, na cual Señor Oduber a referi sarcasticamente cu mi a aregla den un par di dia, na e momento aki ta mas avansa cu Swiss Chalet despues di tanto tempo di trahamento di Partido Patriotico Arubano. Mi ta bolbe ripiti, Señor Presidente, manera mi a bisa na un ocasion anterior, Partido Patriotico Arubano a traha 1 1/2 hotel den 12 aña di tempo. Tambe tocante e proyecto di salu y e numeroso otro proyectonan cu lo sigui nan ta bisa cu ta nan a encamina, Señor Presidente. Encamina ta masha bunita, mucha chikito tambe ta sinta y traha castillo den aire pero nunca nan no ta ehecuta algo. Ta tuma homber pa bin ehecuta. Mucha chikito por soña solamente.
Un tempo tabatin dinamismo den Partido Patriotico Arubano.
Tabatin un persona, a lo mas dos, kende en berdad a traha pa Aruba.
Lo demas a colga na baachi di e dosnan y nan a baña di oportunismo y nan a hiba Aruba na rand di perdicion. Y awe nochi nan ta bin sinta aki y critica personeelsbeleid di Bestuurscollege. Banda pariba di e mesa ta sinta tres diputado. Nan ultimo accionnan tabata un promocion pa e diputado cu a yuda e proyectonan. Ruman di un diputado ta haya promocion. Toch awe nochi e hendenan aki ta bin discuti nos personeelsbeleid.
Señor Presidente, mira y huzga.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER::Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de tweede ronde. De heer O.Croes wordt thans in gelegenheid gesteld zijn motie in te dienen. Wordt Uw motie ondersteund, Mijnheer Croes?

De motie van de heer Croes wordt ondersteund door de heren G.A.Oduber en L.A.I.Chance.

De Voorzitter schorst de vergadering ten einde de leden in de gelegenheid te stellen de motie te bestuderen.

De Voorzitter heropent de vergadering.

DE VOORZITTER: Aan de orde is thans de motie ingesteld door de heer O. Croes en ondersteund door de heren G.A.Oduber en L.A.I.Chance.

De motie luidt als volgt:

De Eilandsraad van het eilandgebied Aruba op heden, 9 maart 1968 in openbare vergadering bijeen;

Gelet op de ontslagen laatstelijk van 6 (zes) bij Water- en Energiebedrijf;
Gelet dat tijdens deze vergadering de namen van de betrokkenen per brief aan het Bestuurscollege zijn aangeboden;

Overwegende:

- dat betrokken arbeiders buiten hun schuld om werden ontslagen;
- dat momenteel bij betrokken dienst geen inkrimping schema's in uitvoering zijn;
- dat het aantal arbeiders die er bij betrokken zijn in verhouding tot het algehele personeel van deze dienst (bedrijf) geen obstakel voor het normale en zuinig functionering van genoemde dienst (bedrijf) kunnen zijn;
- gelet op de sociale aspekten in deze voor de betrokken arbeiders:

Besluit:

Het Bestuurscollege te verzoeken de ontslagen van voornoemde 6 (zes) bij de W.E.B. ongedaan te maken.
en gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, mi no ta kere cu ta necesario pa nos bay den detaye di e mocion aki. Ta un mocion masha cortico. Manera tur hende por a lesa, e mocion aki ta pa Bestuurscollege hala aden nan decision di kita e obreronan aki di e departamentonan aki.
Pero manera Señor Presidente a weita nos a cambia e mocion un tiki despues di a tende palabranan di Señor Dominico Guzman Croes kende a bisa cu e tres empleadonan na Dienst Openbare Werken, di cual nos a entrega e nombernan awor ey na Bestuurscollege, a worde tuma bek den dienst. Asina ta e mocion aki ta referi solamente na e 6 empleadonan na Water- en Energiebedrijf. Mi no ta kere cu ta necesario pa splica e mocion, pero mi ta kere cu mi lo haya un aprobacion unanimamente di Raad. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, den e discusionnan cu a worde treci padilanti anteriormente mi a comprende di diputado Tommy Leest cu e motibo primordial cu e 6 trahadornan aki a worde kita ta cu actualmente no tin placa riba begroting pa paga nan. Sinembargo mi ta haci un apelacion na Bestuurscollege pa considera e hecho cu manera nos a tende awe nochi caba tin varios vacatura na Water- en Energiebedrijf locual ta haci cu e total di e financiamento di obreronan of ambtenaar por worde cambia pa ainda tene esakinan na trabao.
Eventualmente mi ta sigur cu un of otro pa motibo di edad of cualkier trabao extra cu por bin na Water- en Energiebedrijf por worde pasa di un seccion pa otro y ainda considera e hendenan aki pa nan por goza di un trankilidad di trabao pa nan por mantene nan familia.
Manera mi a bisa e hecho cu placa no t'ey por worde cubri, si mi no ta kiboka, pa placanan cu a resta di e vacaturanan cu tin te na e momentonan aki na Water- en Energiebedrijf. Te aki den promer ronde.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, toen wij deze motie opstelden hadden wij ook de drie personen van Dienst Openbare Werken hierin opgenomen, want wij wisten niet dat deze ontslagen niet zouden doorgaan. Zoals ik eerder gezegd heb, wil ik van deze plaats de gedeputeerde van Dienst Openbare Werken dankzeggen voor zijn medewerking in het intrekken van genoemde ontslagen.
Wij hadden ook gehoopt dat gedurende de debatten vanavond het niet meer nodig zou zijn geweest te komen met deze motie. Maar omdat wij de toezegging van de gedeputeerde van Water- en Energiebedrijf niet gekregen hebben, menen wij toch deze motie, alhoewel in gewijzigde vorm, naar voren te brengen en wij rekenen op de steun van de hele Raad.
Dit is een eenvoudig verzoek om deze 6 mensen in dienst te houden.
En door deze mensen in dienst te houden kunnen wij niet inzien dat dit een tegenslag zal zijn op de begroting van Aruba.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, e mocion di banda di Partido Patriotico Arubano ta casi identico cu esun cu mi a bin cuné awe nochi y lo mi ta dispuesto pa tuma e decision cu nan tin aki hunto cu punto 3 di mi mocion. Considerando cu e Bestuurscollege ta un continuidad, considerando cu den Bestuurscollegenan for di aña 1951 te e aña aki interes personal y interes partidario a florece den tumamento di hende y kitamento di hende y promocion etc. y cu na Haven- en Loodsdienst un captan a worde nombra.........

DE VOORZITTER: Mijnheer de Maduro, ik wil U verzoeken U te beperken tot de motie door de heer Croes ingediend en dan straks wordt U in de gelegenheid gesteld om Uw motie toe te lichten.

DE HEER F.L.MADURO: Pero, Señor Presidente, por ta cu mi por a trece algun cambio den e motie di nan. Y mi sabi cu nan ta dispuesto pa respalda mi mocion den su totalidad y por ta si mi pone e besluit di nan hunto nan por bay di acuerdo pasobra nan ta casi identico, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Maduro, ami no tin e impresion cu nan ta casi identico.

DE HEER F.L.MADURO: Pero por ta cu nan ta bay di acuerdo cuné y mi ta spera nan cooperacion.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, e mocion aki ta masha incorrecto. E ta papia di un programa di lay-off mas o menos y den e caso aki no tin nada di esey. E 6 personanan aki a haci un trabao. Awor e trabao a caba y e hendenan a bay cas. No tin cuenta di inkrimping. Nan tabata sabi cu pa tanto tempo nan a haya trabao. No tin mas placa riba e begroting. Esaki ta un bedrijfsbegröting y mi ta puntra mi mes si tene e hendenan aki na trabao ki sorto di trabao nan ta bay haci, mescos cu esunnan di Dienst Openbare Werken cu no tin nada di haci? E vacatura di cual ta papiá den begroting sigur lo ta hende cu mester di nan. Pero den e vacatura no ta papia di 6 ni 10 arbeiders mas. Si en caso den futuro ta bin vacatura pa nan mi ta casi sigur cu nos lo duna nan promer consideracion. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, manera nos compañero Señor Werleman a trece padilanti ami tambe ta di acuerdo cuné y asina cu e ocasion presenta cu nos por yuda e hendenan aki, cu mucho gusto nan lo haya promer consideracion.

DE HEER T.LEEST, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, di mi banda ami tambe lo kier duna siguransa cu si den futuro bin vacatura, sea na Water- en Energiebedrijf of na un di e otro dienstnan, lo mi duna e hendenan aki promer chens pa empleo. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, como cu mi ta sinti cu tras di e mocion aki ta sinta un poco mala fé mi ta duna un mihor clarificacion. Mi ta imagina mi cu e asunto a socede manera lo siguiente.
Na juni aña pasa un di e indieners di e motie aki tabata diputado di Water- en Energiebedrijf. Como ta practico den Bestuurscollege e a emplea 6 hende pa un trabao cu lo e tabata sabi tabata un trabao temporario. Pero e tabata sabi tambe cu e tabatin un luna pa bay for di den gobierno. Segun mi conclusion e hendenan aki no a worde notifica cu nan lo worde emplea temporario pasobra como parti di e wega politico ya no tabata su deber y responsabilidad despues pa deshaci cu nan. E hendenan aki a worde emplea pa un trabao di construccion y segun mi ta comprende nan ta peon y bouwvak arbeiders.
E 6 hendenan no a worde emplea como cu nan no tin e talentonan y capacidadnan necesario pa e trabao di e construccion di e empresa ey. Nan a worde emplea pa un cierto trabao y ora e trabao caba normalmente nan mester bay cas. Pues e mocion aki ta duna un impresion enteramente robes y Señor Oduber den su presentacion tambe ta duna un relato enteramente otro di e feitnan. Mi ta spera cu e splicacionnan aki lo a clarifica henter e asunto. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en cuanto e mocion aki mi ta di acuerdo cu miembro Señor Apolonio Werleman y mi coleganan pasobra e decision a worde tuma considerando e rentabilidad di e bedrijf.
Water- en Energiebedrijf no ta un sociale instelling. E sociale instelling ta Werkverschaffing.

Tur bedrijf, por ehempel Dienst Openbare Werken, cu actualmente nos por bisa tambe parcialmente ta un sociale instelling, no ta contribui na e rentabilidad di e bedrijf. Pesey mi ta di acuerdo cu mi colega Leest cu na e momento cu e oportunidad presenta nos lo yuda tur e tatanan di familia aki cu un trabao. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, Señor Werleman a bisa cu e mocion ta papia como si fuera tin un inkrimping na e bedrijf ey. Alcontrario, Señor Presidente. Den nos mocion nos a bisa cu no tin inkrimping na Water- en Energiebedrijf. Kier meen anto cu no tin un reduccion di forsa ey na e bedrijf di Balashi. Pesey anto nos ta di opinion si tin sentimiento pa obreronan y pa e 6 hendenan aki sigur nan por worde teni na trabao sin cu e tenemento di nan lo bay kibra e funcionamento economico di Water- en Energiebedrijf. Pues esey ta e peticion den e mocion aki y ta sorprende mi masha di tende un houding masha negatief di e banda ey.
Mi ta spera cu ainda e hendenan aki por reconsidera nan punto di bista y duna nan voto na e mocion aki di nos. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi ta altamente agradecido na tanto diputado Leest como diputado Max Croes pa e contestanan riba e asunto di Water- en Energiebedrijf. Mi kier a añadi cu diputado Max Croes kier duna e impresion cu e ta pensa mas o menos con e cos aki a bin dilanti. Pa saca tur duda for di su cabes y tur esnan presente aki mi kier reitera e hecho cu e 6 obreronan aki no tur 6 a worde poni tempo di nos tempo. Por lo menos un di nan a worde poni na trabao na oktober 1967 y nan por chek é. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, als het mogelijk is zou ik graag van de gedeputeerde van Dienst Openbare Werken willen vernemen of hij eens is met de opmerking van een andere gedeputeerde dat Dienst Openbare Werken een sociale instelling is.
Mijnheer de Voorzitter, ik kan mij herinneren toen bij de Lago zoveel mensen ontslagen werden, wij in deze Raad hiertegen hebben geprotesteerd, niet alleen de Partido Patriotico Arubano maar ook alle frakties in deze Raad. Dus, Mijnheer de Voorzitter, wanneer wij tegen ontslagen van andere maatschappijen protesteren, dan moeten wij een voorbeeld geven en als er geen plaats is bij Water- en Energiebedrijf, dan verwacht ik van het Bestuurscollege dat zij alsnog onze motie aanneemt en deze mensen in dienst houdt. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, manera mi a bisa caba mi por bay di acuerdo cu e besluit di e mocion aki pero lo mi prefera cu e consideracionnan lo worde cambia. Y mi ta casi sigur cu nan ta bay steun e mocion di mi. Pero den un mocion ta e decision ta importante, e consideracionnan ta bijzaak. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, ami cu Señor Osbaldo Croes ta comprende otro masha bon. Den e caso aki berdaderamente no tin lay-off, solamente cu e trabao a caba. E trabao a worde ehecuta door di e dienst mes. Si tabata un contratista e hendenan lo a bay cas mescos pasobra trabao a caba. Pakiko tene nan den dienst si tin bastante caba.
Bo ta haci esey solamente si tin vacatura den tal functie.
Si tabatin trabao pa traha otro magazijn pa cual Water- en Energiebedrijf por usa nan servicio atrobe, O.K. Pero awor aki bo no por exigi pa e dienst tuma nan y pone nan mescos cu na Openbare Werken, e hendenan ta cana rond sin haci nada. Mi no ta kere cu esey ta un sistema eficiente pa opera un bedrijf manera Water- en Energiebedrijf.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER T.LEEST, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a trata di splica dos biaha cu ni un di nos aki ta bay kita un hende pa puro gana di weita un hende bay cas sin trabao. Mi no ta kere tampoco cu como politico nos mester haci esey. Si nos por yuda mas hende na trabao mas mihor pa tur hende. Mi a splica cu e 6 hendenan aki no ta tumá den e proceso di e empresa Water- en Energiebedrijf.
Apreciable miembro Oduber sabi masha bon bao di cual condicionnan nan a worde tuma a menos cu Señor Oduber kier accepta fayo di su banda di a neglisha di a bisa e hendenan aki dia cu nan a drenta den dienst cu nan ta drenta pa un tempo temporal. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e mocionnan aki ta papia cu no tin inkrimping na Water- en Energiebedrijf awor aki.
Señor Osbaldo Croes a acentua esey. Pesey mes ta asina straño cu e conclusion di e mocion ta pidi pa tene e personanan aki y na e momento aki mi no por volg Señor Osbaldo Croes mas. E caso cu ta presenta su mes aki ta un simpel caso cu e hendenan a worde emplea pa haci cierto trabao y e trabao a caba y awor e hendenan mester bay cas.
Señor Presidente, ami tabatin 2 metsla tabata traha pa mi siman pasa, mi trabao a caba y mi a manda nan cas. Mi no por paga un metsla pa sinta por nada. Esey ta imposibel. Wel, riba escala grandi, asina gobierno ta opera. E hecho cu Señor Oduber a referi na djé cu na oktober ainda un di e personanan a worde emplea y cu no tur a worde emplea tempo di su tempo mi mester bisa cu esey ta berdad. Un di nan en berdad a worde emplea na oktober. E homber aki a worde emplea pa e mesun clase di trabao pa cual e otronan a worde emplea y e homber aki si tin e comprondemento cu pa un tempo specifico e a worde emplea y cu e tempo a yega y e persona aki segun mi tin entendi, no tin ningun clase di reclamo te awor aki. Ta straño cu si por ehempel Bestuurscollege mester dicidi na emplea personeel un caminda, manera a worde menciona awe nochi aki den, sin cu tin credito disponibel ariba begroting, oposicion ta promer cu lo tuma e oportunidad ey pa bin critica e beleid di Bestuurscollege. Awor oposicion ta pidi exactamente esey - esta pa tene hende na trabao pa cual no tin krediet beschikbaar. Mi no por comprende e redenering aki mas, Señor Presidente.
Riba un mocion sin ningun base mi ta obliga di vota contra.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Atrobe mi ta di acuerdo cu e miembronan cu ta apoya e gobierno.
Mijnheer de Voorzitter, ik zou slechts iets willen verduidelijken ten aanzien van wat de heer Chance naar voren heeft gebracht.
Hij zei dat ik Dienst Openbare Werken een sociale instelling noemde. Dat is niet helemaal juist. Ik heb Dienst Openbare Werken gedeeltelijk een sociale instelling genoemd. De heer Chance weet heel goed dat wanneer 5 leeglopers in dienst zijn, de salarissen van die leeglopers ingecalculeerd worden in de verrekeningen. Zoals U weet worden de openbare scholen onderhouden door het departement van Openbare Werken en ik kan U één concreet voorbeeld noemen, namelijk, een vlagge touw op de Abraham de Veer School heeft ongeveer f.80,-- a f.90,-- gekost alleen maar omdat twee opzichters één dag tevoren waren gekomen om te kijken hoe het ging en twee andere arbeiders alleen maar om een vlagge touw te hechten aan de mast.
De volgende dag kwamen weer twee opzichters om te controleren wat die twee mensen gedaan haddan. Een simpele vlagge touw heeft f.80,-- a f.90,-- gekost en daarom noemde ik het departement van Dienst Openbare Werken gedeeltelijk een sociale instelling.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e pregunta di Señor Chance cu si mi ta di acuerdo cu e departamento di Dienst Openbare Werken ta un organisacion social - Señor Betico Croes a bisa cu e ta considera Dienst Openbare Werken parcialmente un sociale instelling - mi kier bisa cu Señor Chance a haci su pregunta si en su totalidad e departamento concerni ta un departamento social.
E departamento di Dienst Openbare Werken tin diferente seccion. Diferente tipo di trabao ta worde produci den departamento di Obras Publicas y tin hopi seccionnan di Obras Publicas ta produci trabaonan satisfactoriamente y di gran balor. Di otro banda nos tin seccionnan locual Señor Betico Croes a caba di menciona, cu tin algun empleado cu pa motibo di falta di trabao ta cana rond sin nada di haci.
Mi a menciona esaki caba awe nochi. Segun calculo di Obras Publicas mi a mira cu berdaderamente tin varios empleado den e divisionnan cu mi a caba di menciona cu no ta produci 8 ora di trabao. Esey no ta falta di supervision di departamento di Obras Publicas ni tampoco e ta falta di e diputado di Obras Publicas.
Simplemente no tin trabao pa e hendenan produci 8 ora di trabao.
Mi opinion personal ta cu departamento di Obras Publicas no ta un organisacion parcialmente social. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van de tweede ronde. Wenst iemand hoofdelijke stemming over de motie?

De heer A.Werleman wenst hoofdelijke stemming.

De motie wordt verworpen met 10 stemmen tegen en 8 stemmen vóór.

Voor stemden de leden: G.A.Oduber, V.Kock, J.A.C.Alders, D.C.Mathew, L.A.I.Chance, O.Croes, D.Tromp en B.R.Werleman.

Tegen stemden de leden: C.B.Boekhoudt, F.L.Maduro, D.G.Croes, M.Croes, M.Croes, D.I.Leo, G.F.Croes, A.Werleman, E.M.de Kort, C.E.Lacle en A.M.Arends.

DE VOORZITTER: Thans is aan de orde de motie ingediend door de heer Maduro.
De motie luidt als volgt:

De Eilandsraad van het eilandgebied Aruba op heden 8 maart 1968 in openbare vergadering bijeen;

Gelet op de wensen van het Arubaanse volk om een verantwoordelijk, efficient en deugdelijk personeelsbeleid te hebben in het eilandgebied Aruba;

Overwegende:

- dat sedert de installatie van het eerste Bestuurscollege in 1951 tot op heden, persoonlijke en partijpolitieke belangen hoogtij hebben gevierd bij het aanstellen, benoemen, bevorderen of ontslaan van personeel;

- dat bij de Haven- en Loodsdienst een kapitein benoemd is voor de sleepboot Arikok, terwijl de stuurman over betere opleiding en papieren beschikt;

- dat bij het benoemen van het Hoofd van het Sportbureau partijpolitieke belangen een zeer grote rol gespeeld hebben;

- dat eveneens wegens bovengenoemde redenen een ex-gedeputeerde tevens ex-waarnemend Gezaghebber bij de dienst D.O.W. is benoemd met een salaris dat twee schalen hoger ligt dan dat van zijn direkte chef, niettegenstaande het feit dat bovengenoemd sujet een gevangenisstraf heeft ondergaan wegens het plegen van een onrechtmatige daad;

- dat sinds kort twee adjunct-commiezen zonder gedegen opleiding bij de Voorlichtingsdienst en algemene dienst benoemd zijn, zonder dat daarvoor gelden op de begroting voorkomen doch dat zij bij wijze van "gunstgave worden gehonoreerd;

- dat sinds kort menige arbeiders ontslag zijn aangezegd zonder deugdelijke redenen;

- dat in de loop der jaren tot op heden menige andere politieke aanstellingen, benoemingen, bevorderingen en ontslagen hebben plaats gehad doch dat deze te talrijk zijn om opgesomd te worden;

- dat het in verband met de verslechterde economische positie van de laatste jaren onverantwoord is een dergelijk personeelsbeleid te voeren.

Besluit:

1) Zijn afkeuring uit te spreken over het personeelsbeleid van het Bestuurscollege gedurende de laatste 17 jaren.

2) Het Bestuurscollege uit te nodigen in het vervolg een verantwoordelijk en efficient personeelsbeleid te voeren, waarbij partij politieke belangen niet mogen prevaleceren boven het algemeen belang.

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Mag ik vragen wie de motie van de heer Maduro ondersteunen?

De motie van de heer Maduro wordt niet ondersteund.

DE VOORZITTER: Als de motie van de heer Maduro niet wordt ondersteund dan kan de motie niet aan de orde gesteld worden.
Hiermede zijn wij gekomen aan het einde van deze agenda. Ik wil de leden er even nog op wijzen op verzoek van de Sekretaris dat er nog raadstukken zijn. Voor zover U die niet ontvangen hebt zijn er dus raadstukken hier voor U allen vanavond.
Ik dank U voor Uw aanwezigheid en sluit de vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering om 01.30 uur v.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,